

വൊദ്ദി ഉറയ്യ- മരുഭൂമിയുടെ കണ്ണിൽ: അഷ്ടറഹ് പേങ്ങാട്ടയിൽ
അയ്യപ്പൻപാറ സ്മരണ: കെ.വി. ബേബി

₹ 12

ചന്ദ്രിക

2011 ഓഗസ്റ്റ് 6-12 ആഴ്ചപതിപ്പ്



യാത്രയുടെ ഉൾക്കൊള്ളുകൾ

സമ്പാദ സാഹിത്യകാരൻ എൻ നിലയിൽ എസ്.കെ. പൊറുക്കാട്ടിന്റെ
ശക്തി ദാർശനികൾ എന്തൊക്കെയായിരുന്നു?
സക്കറിയയുടെ യാത്രയുമായി അതെങ്ങനെ ഭിന്മായിരിക്കുന്നു?

ആഷാമേന്നോൻ തുറന്നൊഴുതുന്നു

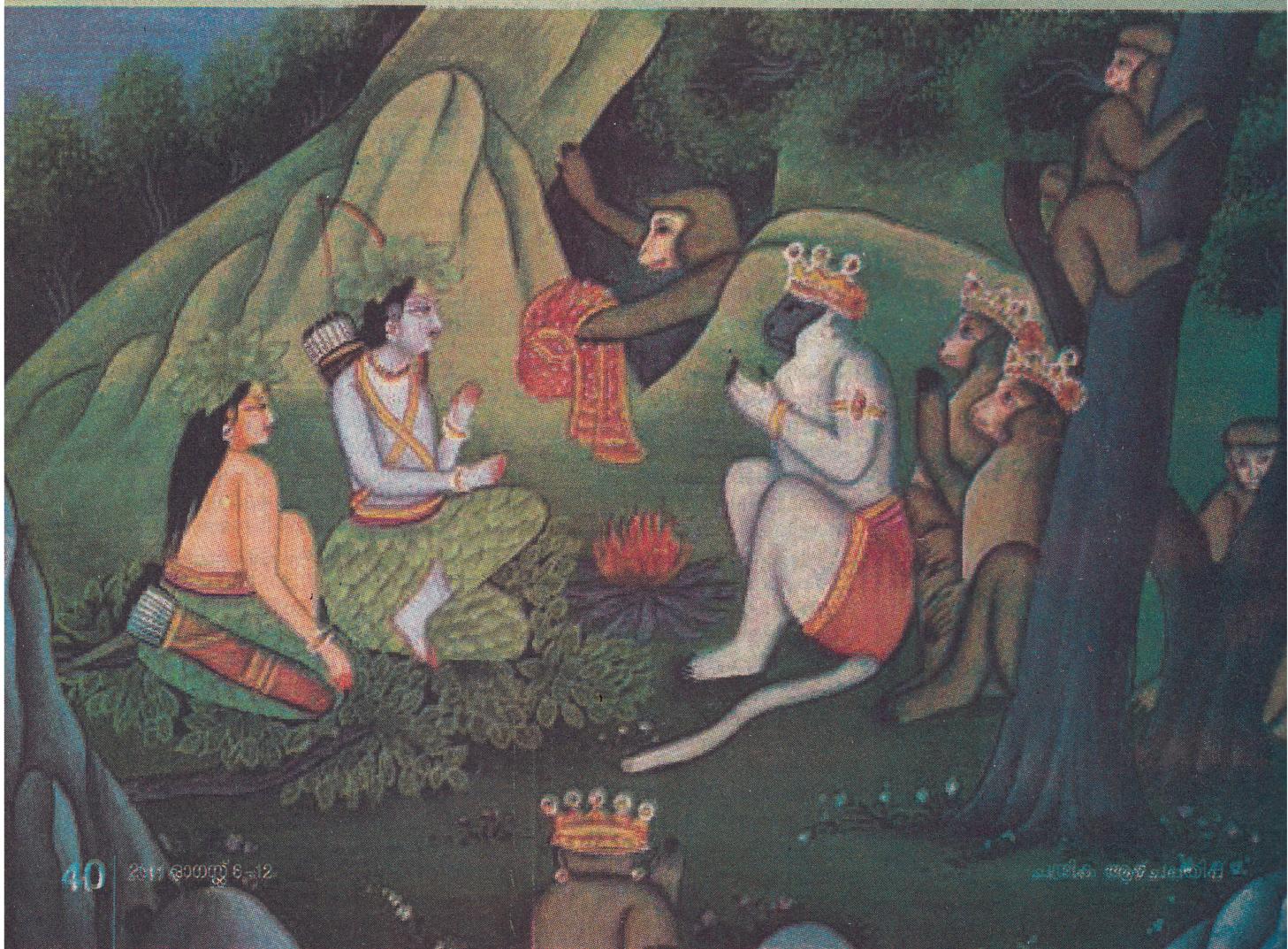
ഓ.അബ്ദുല്ലയുടെ യാത്രാവിവരണം ആരംഭിക്കുന്നു
സിറിയ, ഇജിപ്ത്, പലസ്തീൻ, ഇസ്രായേൽ, ബഹ്രാൻ, ജോർജ്ജാൻ
എന്നീ രാജ്യങ്ങളിലെ അപൂർവ്വകാഴ്ചകൾ

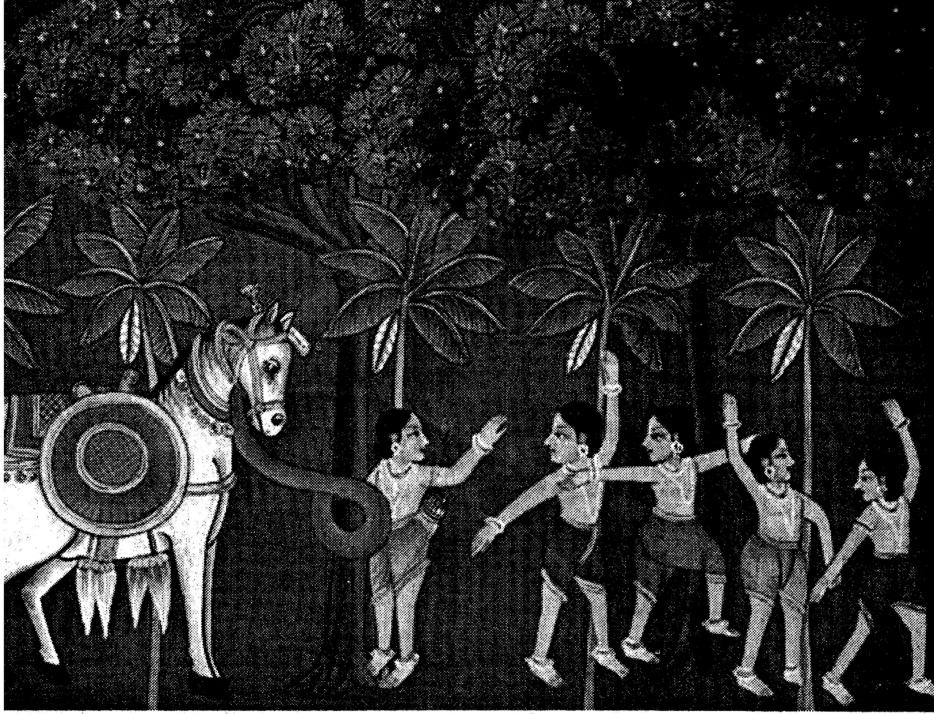
Rama is born in countless ways,
and there are tens of millions of Ramayanas
(Tulsidas, Ramacharithamanas 1:33:6).

നിരതരം വളർന്നു വികസിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന വടവ്യക്ഷമാണ്
രാമാധാരണാഹരിത്യം. അതിന് ആഴ്മാർന്ന വേരുകളും ശാഖാപ
ശാഖകളുമുണ്ട്. വേരുകൾ ഭാരതീയമാണെങ്കിലും ശാഖകൾ
എപ്പറ്റി രാജുങ്ങളിലേക്കാകെ വളർന്നുപതലിക്കുകയും അവിട
ങ്ങളിലെ സംസ്കൃതിക്കുളെ കരുപ്പിടിപ്പിക്കുന്നതിൽ നിർണ്ണായക
സമാനം ആർജിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഭാരതത്തിലെയും സമീ
പസ്ഥമായ പ്രദേശങ്ങളിലെയും വാമാഴി, വരമാഴി സാഹിത്യരു
പങ്ങളെ ഇത്തരെ സാധീനിച്ച മറ്റാരു ഇതിവ്യത്തമില്ലെന്ന്
നില്ലാംശയം പറയാം.

എത്രയെത്രരാബാധാങ്ഗൾ...

ജീവിതത്തിന്റെ ഓരോ ഘട്ടത്തിൽ വായിക്കുന്നേം പുത്തൻ അർമാഞ്ഞളും ആസ്യാദ്യതയും അനുഭ
വവേദ്യമാക്കുന്ന അന്ധര ക്യതികളാണ് ഇതിഹാസങ്ങൾ. അവ ആസ്യാദകൾ മനസ്സിൽ നിന്ന് മായാ
തെ, സവിശേഷമായ സാധീനം ചെലുത്തി തലമുറകളിലൂടെ കൈമാറ്റം ചെയ്തപ്പെടുകയാണ് ചെയ്യു
ന്നത്. അവ വ്യക്തിയുടെയും സമൂഹത്തിന്റെയും അഭേദ്യമനസ്സിൽ ആഴത്തിൽ സാധീനം
ചെലുത്തി മുർത്തരുപത്തിൽ നിലനിൽക്കും. രാമാധാരതവും ഇതിന് ദൃഷ്ടാന്തമാണ്.





തിലും ദുരന്തരാമായണം വസിപ്പ്-ജ
നക്സംവാദലടനയിലും രാമായണ
ചവു ശിവ-നാരദസംഖാദ്യപത്രി
ലുമാണ്.

ദൈപക്ഷേ, മുകളിൽ പരാമർശിച്ച
രാമായണങ്ങൾ കുടാതെ കാലത്തെ
അതിജീവിക്കാത്ത ഒട്ടേറെ രാമായണ
ങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കാണാണ് സാധ്യത.
അവിരാഹായണങ്ങൽ ആന്പ്‌പദ്മാക്ഷി
വ്യത്യസ്ത പാംങ്ങൾ ഉത്പാദിപ്പി
ക്കുന്ന അനേകം രാമായണങ്ങൾ ഉണ്ടാ
യിരിക്കണം. അവയിൽ ഏറ്റവും മിക
ചുത്തും വായനക്കാരെ ഏറ്റവും
ആകർഷിച്ചതുമായിരിക്കണം
വാല്മീകി രാമായണം.

രാമായണത്തിന്റെ കർത്തൃത്വം ഹനുമാ
നിൽ ആരോപിക്കുന്ന പാംങ്ങൾ ഒട്ടേ
രെയുണ്ട്. രാമായണം എഴുതി പുർത്തി
യാകിയ ശ്രേഷ്ഠം പർവതശിവരത്തിൽ
നിന്ന് ഹനുമാൻ ആ കൈയെ
ചുത്തുപതി വിതറിക്കുന്നതുവരെ.
അതു പെറുക്കിക്കുടുന്ന ജോലി മാത്ര
മാണ് വാല്മീകി ചെയ്തത് എന്നൊരു
നാടോടിക്കമെയുണ്ട്.7

രാമൻ സീതയെ പരിത്യജിച്ച ശ്രേഷ്ഠം
ഹനുമാൻ എറെ വേദന അനുഭവിച്ചു.
രാമന്റെ ദുഃഖം കാണേണ്ടിവരിക കൂടി

ചെയ്തപ്പോൾ ഹനുമാന്ത താങ്ങാനാ
യില്ല. അങ്ങനെ വിനന്നനായി കഴിയുന്ന
കാലത്ത് പാരകല്ലുകളിൽ ഹനുമാൻ
രാമചരിതം രേഖപ്പെടുത്തിയതെ. ഒരി
ക്കൽ അതുവഴി വന്ന വാല്മീകി
ഗിലാവണ്ണംയങ്ങൾ കാണുകയും
അതിൽ എഴുതിയ രാമകമ വായിക്കു
കയും ചെയ്തു. അതുനും ഹൃദയഹാ
രിയായി തോന്തിയ ഹൃ കമ, താൻ
ശനമതുപത്രിലാക്കാമെന്ന് വാല്മീകി
ഹനുമനെ അറിയിച്ചു.

അതു കേടു മാത്രയിൽ ഹനുമാൻ
അവ ബന്നാഴിയാതെ എടുത്ത് സമുദ്ര
ത്തിൽ ആഴ്ത്തിയിരുത്തെ. തണ്ട് രാമനെ
കൂറിച്ചു താൻ എഴുതിയ കാര്യങ്ങൾ
മറ്റാരാൾക്ക് നൽകുന്നതുപോലും
ഹനുമാൻ സഹിക്കാൻ കഴിയുമായിരു
നില്ല.8

അടപ്പാടികയിലെ വരഗവാടി ഉറരിലും
ഉള്ളതുകൂഴി ഉള്ളരിലും ഉള്ള ആദിവാ
സികൾ, വാല്മീകി മഹർഷി രാമാ
യണം എഴുതി നേരിട്ടുവന്ന് ആദിവാ
സികളെ എഴുപിച്ചു എന്നു വിശ്വസി
ക്കുന്നു. വാല്മീകി രാമായണമെത്തി
യത് തമിഴിലാണെന്നാണ് ഇവരുടെ
വിശാസം. വരഗവാടി ഉറരിലെ ഹരു
ഉൾ അവതരിപ്പിക്കുന്ന ‘ശ്രീരാമ കൂർ

വവ നാടകം’ പ്രസിദ്ധമാണ്. ഇവരുടെ
രാമായണ സക്തിപം വാല്മീകി രാമാ
യണത്തിൽ നിന്നു വിനന്നമാണ്.9

എറ്റവും സൈക്കരമായ വന്ത്തുത,
വാല്മീകി രാമായണം പോലും ഏകരു
പമല്ല ഏന്നതാണ്. ഗൗഡിയാം, ഓക്സി
ണാത്യും, പശ്വിമോത്തരീയം എന്നീ
ങ്ങങ്ങനെ മുന്നു പാംങ്ങൾ വാല്മീകി
രാമായണത്തിനുണ്ട് ഇതിൽ ഓക്സി
ണാത്യപാംതിനാണ് താരതമ്യുന
കുട്ടതൽ പ്രചാരം. ഓരോ പാറ
താലിലും മറ്റു പാംങ്ങളിലില്ലാത്ത
ധാരാളം ദ്രോകങ്ങൾ കാണാം. ഓക്സി
ണാത്യ പാംവും ഗൗഡിയപാംവും
തമ്മിൽ താരതമ്യപ്പെടുത്തുവോൾ
ഡ്രോകങ്ങളുടെ സംഖ്യയുടെ മുന്നി
ബോനു മാത്രമേ ഓരോനിലും ഒരേ
പാംതിൽ കാണാപ്പെടുന്നുള്ളൂ. മുന്നു
പാംങ്ങളിലും ലഭ്യമാകുന്ന ദ്രോകങ്ങൾ
ഇരുപത്തനേന്ന ഒരുപോലെയല്ല.
പല സ്ഥലങ്ങളിലും അവയുടെ
ക്രമവും വ്യത്യസ്തമാണ് എന്ന് രാമ
യണ പണ്ഡിതനായ എച്ച്. യാക്കോ
ബി വ്യക്തമാക്കുന്നു.10

വാല്മീകി രചിച്ച രാമായണം ഗായ
കസംഘത്തിലിലുടെയും മറ്റും പ്രചരിച്ച്
വളരെ കാലങ്ങൾക്കു ശേഷം വിഞ്ചി
തലമുറികളിലും കടന്നുവന്ന് വര
മൊഴി രൂപത്തിലായിരിന്നുവെന്നതാ
യിരിക്കാം ഈ പാംതരങ്ങൾക്ക് കാര
ണമെന്ന് കാമിൽ ബുത്തേക്കു അനുമാ
നിക്കുന്നു.11

വാല്മീകി രാമായണത്തിന്റെ
ചന്ദ്രകാലവും വണ്ണഡിതമല്ല.
വാല്മീകി രാമായണം അനുസരിച്ച്
1,18,49,115 വർഷങ്ങൾക്കു മുമ്പാണ്
വാല്മീകി രാമായണം രചിക്കപ്പെട്ടത്.12
രാമായണ പണ്ഡിതന്മാർ ഈ കാല
ഗണന അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ട്. ഇത്യും
വർഷങ്ങൾക്കു മുമ്പ് മനുഷ്യവംശം
പിറവിരെടുത്തിരുന്നുവോ എന്ന്
കാര്യം പോലും സംശയമാണ്. രാമ
യണ ഗവേഷകരിൽ ചിലരുടെ അഭി
പ്രായം ഇങ്ങനെയാണ്:

1. ഡോ. എച്ച്. യാക്കോബി: ബി.സി. 6-ാം നൂറ്റാണ്ടിനും 8-ാം നൂറ്റാണ്ടിനും ഇടയിൽ.13
2. ഫ്രേഡ്രിക്സ്: ബി.സി. 11-ാം നൂറ്റാണ്ടിൽ.14
3. ജി. ശോരേസിയേ: ഏകദേശം ബി.സി. 12-ാം നൂറ്റാണ്ട്.15

രാമായണത്തിന്റെ കർത്തൃത്വം ഹനുമാനിൽ ആരോപിക്കുന്ന പാംങ്ങൾ ഒട്ടേരെയുണ്ട്. രാമായണം
എഴുതി പുർത്തിയാകിയ ശ്രേഷ്ഠം പർവതശിവരത്തുപെട്ടി
വിതറിക്കുന്നതുവരെ. അതു പെറുക്കിക്കുടുന്ന ജോലി മാത്രമാണ് വാല്മീകി ചെയ്തത് എന്നൊരു
നാടോടിക്കമെയുണ്ട്.7 രാമൻ സീതയെ പരിത്യജിച്ച ശ്രേഷ്ഠം ഹനുമാനിൽ എറെ വേദന അനുഭവിച്ചു.
രാമന്റെ ദുഃഖം കാണേണ്ടിവരിക കൂടി ചെയ്തപ്പോൾ ഹനുമാന്ത താങ്ങാനിൽ രാമചരിതം രേഖപ്പെടുത്തിയിരുത്തെ.

രാമാധാരത്തെപ്പറ്റിയുള്ള രൂപ പതിവുഡാരണ രാമാധാരണം ഹൈന്ദവരുടേൽ മാത്രമാണെന്നാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് വിശാസത്താക്കാൻ പലപ്പോഴും രാമാധാരണം ചർച്ച ചെയ്യപ്പെടാറുള്ളത്. ഇത് രാമാധാരത്തെ അതിന്റെ പാരമ്പര്യത്തിൽ നിന്നും മനസ്സിലാക്കാത്തതിന്റെ പരിമിതിയാണ്. രാമാധാരണം ഹൈന്ദവരുടെ ഇടയിലെന്നപോലെ, ഏറ്റവും കുറഞ്ഞതാ ബഹു-ജൈന-മുസ്ലിം-ദളിൽ-ആര്യി വാസി വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിലും നിലനിൽക്കുന്നുണ്ട്. മതപാഠം എന്നതിന്നപ്പുറം സാംസ്കാരിക പാഠം എന്ന അർമ്മതിലാണ് രാമാധാരത്തിന്റെ പ്രചാരം.

4. ஸி.வி. வெவடு: வி.ஸி. 2-00
நூற்றாண்ட்.16

5. ஏ.ஸி. கீம்: வி.ஸி. 4-00 நூற்றாண்டினும் முன்.17

6. காமித் பூத்தகை: வி.ஸி.

300-அமாளிக்கு முயிய. 18
வூராவஸ்து ரவேஷ்க்காய்
எட்சூ.வி. ஸக்காலிய ‘ராமாயனவும்
வூராவஸ்து ரவேஷ்க்காவும்’ என்ன
விஷயத்தைப்படித் தீவிரமாக உருவாக்கலா
ஶாலத்திலே பிராபிடின் ஹந்துபால்திட்டு
ஸாங்க்காளிக் ஸமாஜத்திற் பெரும்பாலும்
காவை, ராமாயனத்திலிருந்து காலம் வரி.
வி. 1000 அறைகளின்கூடு அதற்கு ரசிக்கப்பெற்று
ஏ.வி. 500-700 காலமாகத்திலே
ஸாங்குப் பிராப்பாவிக்கூக்கயுள்ளது. 19
ஏனைத்தொய்யாயாலும், ராமாய
னத்தைக்கருதித் தெர்த்துக்கீழ்த்திட்டப்பான்
நகத்திய ஒரு பள்ளியித்தெரும் ராமாய
னகாலமாகத் 1,81,49,115 வர்ஷங்கள் முன்வர்
என்ன ஸக்கர்ப்பத்தை அரசினைக்கிணங்கினி
வி. வி.வி. அதிர்ராமாளிக்கூப்புக்கு
ஹோகுந பள்ளியித்தெருமாறும் கூரவா
ங். வூபுலநகைக்கருதித்தெரும் பராமரிசும்
உத்திரிகாஞ் ராமாயன காலமாகத்
வூபுங்கும் ஶேஷமாஸாங்கு அனிப்ராய
கீழ்க் கெள்ளித்தொழுள்ளது. 20

ରାମାଯଣବେତପୁସ୍ତିରୁଛି ଏହି
ପତିଷ୍ଠିତାରେ ରାମାଯଣଂ ହେବନ୍ତିବ
ଦୁଇତକ ମାତ୍ରମାଣେଗାଣ୍ଙ୍କ. ଲୁହରୀରୁ
ଵିଶ୍ୱାସରେତାକଣ୍ଟାଙ୍କ ପଲପ୍ରେସ୍‌ଟ୍ରୋ
ରାମାଯଣଂ ଚର୍ଚ୍ଚ ଚେତ୍ତିପ୍ରକାଶିତ.
ହୁତ ରାମାଯଣରେ ଆତିରେ ପାଇବ
ରୂପତିତ ନିକ୍ଷେପ ମନ୍ଦିରିଲାକାରର
ତିରେ ପରିମିତିର୍ଥାଙ୍କ. ରାମାଯଣଂ
ହେବନ୍ତିବୁଦ୍ଧିଲେଖନପୋଲେ,
ଏହିରେ କୃତିରେତ୍ତା ବ୍ୟାପ୍ତ-ଜୟନ-
ମୁଦ୍ରାଳୀ-ଓଡ଼ିତ-ଆଶିବାସି ବିଭାଗ
ଓଶକ୍ତିର୍ଥିଲୁହିଁ ନିଲପିରୀତିକଣ୍ଠକୁଣ୍ଠଙ୍କ.
ମତପାଠ ଏକାତିକର୍ମ୍ୟର ସାଂଗ୍ରହକ
ରିକ ପାଠ ଏକା ଆମ୍ରମତିଲିଲାଙ୍କ
ରାମାଯଣରେ ପ୍ରଚାର. ରାମାଯଣଂ
ଏହି ଲୁହାର ହତିହାସଂ ଏକାତିକ
ପ୍ରକାଶ ଏହିଷ୍ୱର ଲୁହିକାଶମାତ୍ର
ବାହ୍ୟରୀକ୍ରମଙ୍କ. କ୍ଷୁମିକ ଏହିଷ୍ୱର ରଙ୍ଗ
ଓଶିଲୁହିଁ ରାମାଯଣ ପାଠଓଶ ନିଲପି
ଲାଙ୍କ.

— വാഹനസാഹിത്യത്തിൽ രാമായണ
തതിനുള്ള സ്ഥാനം ആഴ്ചമാർന്നതാണ്.
ശ്രീബിജവൻ തന്റെ അസംഖ്യം
പാർവ്വതയാദിൽ മുഗ-മനുഷ്യരുപങ്ങൾ

இல்லை குறைநோயினால் பக்கடுதிட்டு கூடிய கமக்குள்ள ஜாதககமக்கல். பிசார் திலிங்கு பல கமக்குள் ஸமறம் மாயி ஹூ ஜாதககமக்குளிலேக்க ஸனி வேஶிப்பிடிட்டுள்ளது. பிரதேகிச்சு நம திலிங் யர்மதிலிங் அயிச்சிதமாய கமக்கல். வாமாசியாயி பிசாரிச்சு ராமகமக்குள் ஹூதரத்தில் வெறுவதீர் ஸுந்தமாகவிடிட்டுள்ளாவளோ. உரைமஜா தகாங், அங்காமகங்ஜாதகங், செ ரமகமாங்கங் என்று முன்ற் வெறுவனூ விருக்குதிக்குழு ராமகமாய ஸாவு ஸிசுப்புநிலவ்யாள். வூவுமாங் ராமாங் ஹூ குதிக்குதில் கடங்குவது என். ஹதிதீ ஏதுவும் பிஸிலும் உரைமஜாதகமாள். பூஷ்சிர பாலீ வைச்சலி லாள் ஹூ குதிர சிக்கெப்புக்குத். ‘அங்காமகங்ஜாதக்’ தமிழ்நாட்டிய மாய முவருபு ஹபூர் லாம்மல். குகிஸ்துவருபங் முங்கா ரதாளவுத் தமிழ் காஸ்-ஸெஸ்-பருயி ஹூ குதி ‘பியெ ஹாதுத் ஸீகிள்ட்’ என பேரித் சிரங்காஷயிலேக்க பரிங்காஷ பெடுத்தியிட்டுள்ளது. உரைமஜாதகத்தி லுத்து ராமகமாடுபமாள் ராமாயனாக மதுரை முலதுபவமான் அலிப்பாய பெடு பள்ளியித்தாருள்ளது. யோ. வெபர், தினேஶ பிரைஸேந்தி 21 டூடன்டியவர் ஹூ பக்ஷகாராளர். என்னால் மரு பல பள்ளியித்தாரும் ஹூ வாதெத் தவாவிவாநம் எதிர்க்கூக்கியதும் தழுதி கலையுக்கியும் செய்யுள்ளது.

வெறுவெங்கானங்களில் கம அனுபவ
திசூல் உறையென்ற ராஜயானி அனேயோயு
தில்லை; வாராணஸியிலான். வெறுவெ
ஸாப்பிடுதூகு குடுக்கல்லில் பிஸிவுமாய்
'பாலிதிபிடிக்' தினிரீத சபா
வால்மீகி ராமாயனானதினு முங்கொ
ஸனாங் அதிகாரத் வெறுவெஸாயீங்
ராமாயனானதில் பதியூக ஸாபாவிக்
மாஸனாங் ஏது. மோளிம் வில்யும்
அலிப்பாயெப்படுகினு. 22

ராமாயனானதிரீத சபா காலத்தை
கோஸுவதற்கிடை எவுவுமதான வேள்ளதை
பிசுரிசூ குடிண்டிருக்கு. அது
கொள்க் காத்தீகி பொஹமாமத
தினிரீத் சுருபாக்கிலான் ஜீவிசூதை
கூலுங் பரோக்ஷமாயி வெறுவெந்தான
ங்கும் பிடாவிதானாயிருக்கு ஏது
மோளிம் வில்யும் அகுமானிக்கு
கூடு. வாத்தீகி ராமாயனானதிரீத்

ରାକ୍ଷଣୀଯାତ୍ମେ ପୁଅନ୍ତିରେ ଉଚିତରେ
ରାମର ବ୍ୟୁହରେ କୁରିଚ୍ଛ ପାଇୟାଏନ୍ତିଙ୍କ.
ଜାବୋଲି ପୃତ୍ତାନ୍ତରିଲାଗ୍ର ହତୁତ୍ତତ୍ତ୍ଵ
ର. ଜାବୋଲି ବ୍ୟୁହରେ ପ୍ରତିନିଧିଯା
ଳୋଗୋଗ୍ର ରାମାଯଣ ରାଷ୍ଟ୍ରପତିକଣାଯ
ହିଲିଲେଣ୍ଟ୍ ଆଫିପ୍ରାଯଂ. ଜାବୋଲି ପର
ଲୋକ ବାଦବେତ୍ର ନିଷେଖିକରୁଣ
ନାନ୍ତିକରିବାରେ ଉନ୍ନାଯିକରୁଣେମାର୍ହ
ରାମର ଆତ୍ମ ନିଷେଖିକରୁଣ୍ୟ. ରାମର
ହୁଏ ସାନ୍ଦରଭତିରେ ବ୍ୟୁହର ନାନ୍ତି
କରୁଥୁ ଚୋରନ୍ତୁମାଳେଗାନ୍ ଅୟିକେଷପି
କରୁଣ୍ୟ, ହୁଏ ଲାଶ ପତ୍ତିମେଳାତରିଯ
ପାଠ୍ୟତିରେ ଲାକ୍ଷ୍ମମଲ୍ଲେଗ୍ କାହିତିର
ବ୍ୟୁତିକେ ‘ରାମକମ୍’ ଯିତି ପାଇୟାଣ୍ୟ.
ଶ୍ରୀ. ତିରେଶ ପ୍ରାଣେଷେନାର୍ଥେ ଅନ୍ତରୁମା
ନଂ, ବାର୍ତ୍ତମାନିକି ରେ ପରେକ ଉତ୍ସେଷ୍ୟ
ତେତୀଟକୁଡ଼ି ଉତ୍ସମଜ୍ଞାତକତାରେ
ସରତ ପୃତ୍ତାନ୍ତରୁ ବିକରିପ୍ରିଚ୍ଛେବେଳା
ଗ୍ର. ବ୍ୟୁହରପର୍ଯ୍ୟ ଯୁଦ୍ଧରୁ
ଦିକ୍ଷିତିପୁତ୍ରରିଯୁଦ୍ଧରୁ ରୁପତିରେ ଆତି
କବି ରାମାଯଣରିତି ହିନ୍ଦୁ ଶୁଣିବା
ଜୀବିତରିକର୍ତ୍ତା ଆତିରିଶା ତରେ ବାଯନ
କାର୍ଯ୍ୟର ମୁଣ୍ଡିର ଅପରତିପ୍ରିକର୍ତ୍ତକର୍ଯ୍ୟ
ବାରେତ୍ର ଚେତ୍ୟତତ୍, ‘ରାମାଯଣାବୁଝ
ବ୍ୟୁହକମାତ୍ରୁ ତମିତି ତୁଲନାପ୍ରଦିତ୍
ତୁମୋର ବିଶ୍ଵକବିଯାଯ ବାର୍ତ୍ତମାନିକି
ହୁଏ ଅପରିଚିତ୍କୃତମାତ୍ର ବ୍ୟୁହକମାତ୍ର
ଏତ୍ର ସମରତମାତ୍ର ଉତ୍ସକର୍ତ୍ତରିର୍ଦ୍ଦୀ
ସମ୍ମେତାତ୍ମ ଏତ୍ରିପ୍ରିଚ୍ଛେବେଳା ସପଶ୍ଚ
ମାକୁଣ୍ୟ’ ଏଣ୍ଟ ‘ତି ବ୍ୟାଙ୍ଗାଳୀ ରାମାଯ
ଣାନ୍’ ଏଣ୍ଟା କୃତିଯିତି (ପୃଃ ୮)
ତିରେଶ ପ୍ରାଣେଷେନାର୍ଥ.

ചുരുക്കത്തിൽ, രാമായണവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ഏതൊരു ചർച്ചയില്ലോ ബഹാദുരമക്കമ്പകളായ ജാതകക്കമ്പകളെ മാറ്റി നിർത്താനാവില്ല. അതേമേൽ അവ കെട്ടുവിണ്ണതു കിടക്കുകയാണ്.

ഈന്ത്യയിൽ പിറവിയെടുത്ത പ്രബലം മതങ്ങളിൽ ഒന്നായ ജൈനമതത്തിനും സഖ്യനായ രാമക്രമാ സാഹിത്യമുണ്ട്. വിമലാസുരി പ്രാകൃത ഭാഷയിൽ ചെച്ച ‘പ്രാഥചരിയ’മാൻ ജൈനരാമക്രമാസാഹിത്യത്തിൽ ഏറ്റവും പ്രസിദ്ധമാണ്.

കുസിത്തവർഷം 72ൽ എഴുതപ്പെട്ട കുടിയാണിൽ, ‘പ്രാഥചരിതം’ എന്ന പേരിൽ രവിശേഖണാചാര്യ സംസ്കൃതഭാഷയിൽ ലേക്കുന്ന കൂടി മൊഴിമാറ്റം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഈത്താരു പ്രതിപൂര്ണാണമാണെന്ന് അഭിപ്രായപ്പെട്ട പണ്ഡിതന്മാരുണ്ട്. 23

‘പ്രാഥചരിയ’പ്രകാരം യമൻ, ഇന്ദ്രൻ, വരുണൻ തുടങ്ങിയവർ ദേവരാജരാണ്.

ഇന്ത്യ കഴിഞ്ഞതൽ രാമകമ ഏറ്റവും പുഷ്ടകലെമായി നിലനിൽക്കുന്നത് ഇന്ത്യൻപേരിലോ എന്ന് ‘ഹിക്കായത്ത് സൗരിരാം’ എന്ന രാമകമാകുതി ഏറെ പ്രസിദ്ധമാണ്. ഈ കൃതിയിൽ അല്ലെങ്കിൾ, ആദം നബി, മുഹമ്മദ് നബി, അലി തുടങ്ങിയ ഇസ്ലാമിക വിശ്വാസവുമായി ബന്ധം പ്ലൈ പേരുകൾ കമാപാത്രങ്ങളായി കടന്നുവരുന്നു. ഫിലിപ്പോസിലെ ശോത്രവർഗ്ഗ അഭിക്ഷിട്ടിൽ പ്രചാരണത്തിലുള്ള രാമകമയിലും ഇത്തരമൊരു സമന്വയം കാണാം.

സാധാരണ രാജാക്കന്നാരാണ്. രാവണ നാക്കട ജൈനക്ഷത്രങ്ങളുടെ ജീവനാഭാരണം നടത്തുകയും മുഗ്ധ ബലി നടത്തുന്ന യാഗങ്ങളെ തടസ്സപെടുത്തുകയും ചെയ്യുന്ന ഒരു ഭീരുവായ ജൈനനാണ്. ലക്ഷ്മിഖനാണ് രാവണനെ വധിക്കുന്നത്. രാവണവധം എന്ന പാപകർമ്മം ചെയ്തതിനാൽ ഭീകരമായ ഒരു രോഗം ബാധിച്ച് ലക്ഷ്മിഖൻ മരണപ്പെടുകയും നാക്ക തതിൽ പോകുകയും ചെയ്യുന്നു. ‘പ്രഥമ ചരിയം’ അനുസരിച്ച് രാമൻ 8000 റാണിമാരും ലക്ഷ്മിഖൻ 16,000 റാണി മാരുമുണ്ട്. സീതയ്ക്ക് എടു പുത്രരൂപ രാണുള്ളത്.

രാമൻ പേട്യാടി, രാവണൻ മാംസഭൂ ക്ഷായിരുന്നു. കുംടക്കർണ്ണൻ ആരു മാസം ഉറങ്ങും, രാവണൻ രാക്ഷസനാണ്, സുഗ്രീവൻ കൂരങ്ങാണ് തുടങ്ങിയ ലാഗിക്കമകൾ അസ്ത്രമാണെന്ന് ‘പ്രഥമചരിയം’ തതിൽ പറയുന്നു. ഇങ്ങനെ വാൽമീകിയിൽ നിന്ന് ഭിന്ന മായ പാഠമാണ് വിമലാസുരി അവതരിപ്പിക്കുന്നത്. രാമകമാ സംബന്ധിയായ ഒട്ടരെ കൃതികൾ ജൈനസാഹിത്യ സന്പര്ത്തിൽ ഉണ്ട്. അവയിൽ പ്രധാന പ്ലൈ ചീലവ ഇവയാണ്: ശിലംപാ രൂര്ണ്ണി ‘രാമലവണപരിയം’, ഭേദവ രേണ്ട് കഹാവലയിലെ രാമാധാരം, ഭൂവനതുംഗസുരിയുടെ സിയാചപരിയവും രാമലവണപരിയവും. ഇവ ദേഹം രചിക്കപ്പെട്ടത് പ്രാകൃത ഭാഷയിൽ ചെ ക്കപ്പെട്ടവയിൽ മുവ്വുമാണ് രവിഷേ ണന്നേ പദ്മചരിതം, പേരമച്ചന്നേ ജൈനരാമാധാരം, സീതാരാധാരണകമാ നകം, ജിദാസന്നേ രാമദേവപുരാണം, പത്മദേവപിജയ ഗണിയുടെ രാമചരിതം, ദോശഗോന്നേ രാമചരിതം, സോമപാഠാചാരഗേന്നേയും മേലവിജയ ഗണിവരഗേന്നേയും ലാലു ത്രിഷ്ണാട്ടി ശലാകാപുരുഷപ്രതിഞ്ഞൾ, ഗുണം ദ്രശ്നേ ഉത്തരപുരാണം, ഹരിശ്ചണന്നേ രാമാധാര കമാനകം എന്നാണ്.

എടുത്തുപറയേണ്ട സവിശേഷത്, പ്രാചീന രാമകമാസാഹിത്യം എന്നത് സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിന്റെ മാത്രം ഭാഗമല്ല എന്നുള്ളതാണ്. രാമകമാസാഹിത്യത്തിലെ ഏറ്റവും പ്രസിദ്ധമായ വാൽമീകിയുടെ രാമാധാര സംസ്കൃ

തത്തിലാണെങ്കിൽ ബഹുജാതകങ്ങൾ പാലി ഭാഷയിലും ജൈനമതസ്ഥരുടെ ‘പ്രഥമചരിയം’ പ്രാകൃതത്തിലുമാണ്.

ഈ മുന്ന് കൃതികളും പക്ഷുവെക്കുന്നത് രാമകമ്പയാണെങ്കിലും അടിസ്ഥാനപരമായ ചീല പാഠാന്തരങ്ങൾ ഇവക്കിടയിലുണ്ട്. ഉദാഹരണമായി വാൽമീകിയുടെ രാമൻ അയോധ്യയിലെ രാജാവാണെങ്കിൽ ബുദ്ധിന്റെ പാരമനുസരിച്ച് വാരാണസിയിലെ രാജാവാണ്.

അയോധ്യ ഒരു ബുദ്ധക്ക്രാം കൂടിയായി വിരുന്നു എന്ന കാര്യം വിന്മർദ്ദിക്കുന്നത്. ബഹുഭക്മയനുസരിച്ച് രാമനും ലക്ഷ്മിഖനും സീതയും ദശരമെണ്ണേ ഒരു ഭാര്യയിലുള്ള മകളുണ്ട്.

(ഈരുദു പാഠം ഒട്ടരെ ആശയ ചരിത്രക്കിലും സംഘർഷങ്ങൾക്കും ഇടയാക്കിയിട്ടുണ്ട്). വാൽമീകി രാമാധാരം ഇവ പാഠത്തെ നിരാകരിക്കുന്നു. ഇത്തരത്തിലുള്ള നിരവധി പാഠങ്ങൾ അഥവാ പണ്ഡിതരാംഘാട്ടമാണെങ്കിൽ ലഭ്യം.

രാമാധാരം ഭിന്നമതസ്ഥരെ സ്വാധീനിച്ചുപോലെ ഭിന്ന രാജ്യക്കാരെയും സ്വാധീനിച്ചുപോണ്ട്. എല്ലാ ഏഷ്യൻ രാജ്യങ്ങളിലും രാമാധാരം സാഹിത്യമുണ്ട്. ഇന്ത്യൻപേരും, മലേഷ്യും, ചെന്ന, വിയറ്റ്നാം, ജപ്പാൻ, ബർമ്മ, തായ്ലാൻഡ്, കേപ്പാൾ, ശ്രീലങ്ക, കംബോഡിയ, ഫിലിപ്പോസിൽ തുടങ്ങിയ രാജ്യങ്ങളിലെ രാമാധാരഗ്രന്ഥങ്ങൾ എടുത്തുപറയേണ്ടവയാണ്. ഇവ തിരുത്തിപ്പാടി പരിപാലി സ്വാധീനിച്ചുപോണ്ട്. ഇവയും സംസ്കാരവും അബീസിസംസ്കാരവും സ്വാധീനിച്ചുപോണ്ട്. ഒരു സമൂഹത്തിന്റെ സംഭാവനയാണ് ഫിലിപ്പോസിലെ രാമകമാ.

സന്ദർഭം വാമോഴി, വരമൊഴി രാമകമാസാഹിത്യത്തിനുടക്കളാണ് മലേഷ്യകാർ. നിശ്ചിപ്പാവനാടങ്ങളിലുണ്ടെങ്കിൽ അവർ അതിനെ സജീവമായി നിലനിർത്തുന്നു. ഇത്തരം നിശ്ചിപ്പാവനാടങ്ങൾ സമാഹരിച്ച സൈരിട്ട് മഹാരാജവാൻ എന്ന കൃതി മലേഷ്യയിൽ ഏറെ പ്രചാരമുള്ളതാണ്. ‘പെൻഗ്രീപർ ലാറ്’ എന്ന രാമാധാരകമാകളുടെ സമാഹരിച്ച പ്രസിദ്ധമാണ്. ഈ കൃതിയിൽ അല്ലോഹു, ആദം നബി, മുഹമ്മദ് നബി, അലി തുടങ്ങിയ ഇസ്ലാമിക വിശ്വാസവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പേരുകൾ കമാപാത്രങ്ങളെ കടന്നുവരുന്നു. ഫിലിപ്പോസിലെ ശോത്രവർഗ്ഗങ്ങൾക്കിടയിൽ പ്രചാരണത്തിലുള്ള രാമകമായിലും ഇത്തരമൊരു സമന്വയം കാണാം. ‘മഹാരാധ്യാലവണ’ എന്ന ഫിലിപ്പോസിൽ കൃതി പ്രസിദ്ധമാണ്. മഹാരാധ്യാലവണ എന്നാണ് ഈ

ഗ്രന്ഥത്തിൽ രാവണൻ പേര്. അഗ്നം മാനിയോഗ എന്ന രാജവംശത്തിൽ പെട്ട ഒരു സൂത്രത്താന്റെ പുത്രനാം (ബാധിയാമന്നഗാനിരി) ലക്ഷ്മംനന്നും (ബാധിയാമന്നഗാവർണം). പുല്ലുന്നവാൻഡിയാ സൂത്രത്താന്റെ മകളാണ് സീത. സീതയുടെ ഇന്ത്യ കൃതിയിലെ പേര് കുവാൻ പോട്ടി മലാനോ ടിലൈറയ എന്നാണ്. പുല്ലും ബന്ത്യാർ വംശത്തിലെ സൂത്രത്താന്റെ മകനാണ് ലാവണൻ (രാവണൻ). ലാവണ ഇന്ത്യ കുമയിൽ പത്തു തലകളിലും; എടു തലകളാണ്. ലാവണനെന്ന ദുസ്സ മകനെ പുല്ലു നശിതിലെ ഒരു ദീപി ലേക്ക് നടക്കത്തി.

ദീപിലെത്തിയിട്ടും ലാവണൻ അക്രമ അശ്ര തുടർന്നു. അവിടെയുള്ള വൃക്ഷങ്ങൾക്ക് തീവിച്ചപ്പോൾ ഒരു പച്ചമരം പൊട്ടിക്കരണത്തുകൊണ്ട് ‘ലാവണൻ’ ഇന്ത്യ ലോകം കീഴടക്കുകയാണെന്ന് വിളിച്ചുപറയുന്നു. ഈ വിവരം ദിയാബി റിൽ (ജിബ്രീൽ എന്ന മാലാബ) ദൈവത്തെ അറിയിച്ചു. പുല്ലും ബന്ത്യാർ മാനിതിലെ മുർച്ചയേറിയ വാളുകാണ്ടി ലാവണനിന്നും അബിബിസിന്നും അസാധ്യമാണെന്ന് ദൈവം ജിബ്രീലിനോട് പറയുന്നതായി ഈ കൃതിയിലുണ്ട്. ഇന്ത്യൻ സംസ്കാരവും അബിബിസിന്നും സ്വാധീനിച്ചുപോണ്ട് സംഭാവനയാണ് ഫിലിപ്പോസിലെ രാമകമാ.

സന്ദർഭം വാമോഴി, വരമൊഴി രാമകമാസാഹിത്യത്തിനുടക്കളാണ് മലേഷ്യകാർ. നിശ്ചിപ്പാവനാടങ്ങളിലുണ്ടെങ്കിൽ അവർ അതിനെ സജീവമായി നിലനിർത്തുന്നു. ഇത്തരം നിശ്ചിപ്പാവനാടങ്ങൾ സമാഹരിച്ച സൈരിട്ട് മഹാരാജവാൻ എന്ന കൃതി മലേഷ്യയിൽ ഏറെ പ്രചാരമുള്ളതാണ്. ‘പെൻഗ്രീപർ ലാറ്’ എന്ന രാമാധാരകമാകളുടെ സമാഹരിച്ച പ്രസിദ്ധമാണ്. ഈ കൃതിയിൽ അല്ലോഹു, ആദം നബി, മുഹമ്മദ് നബി, അലി തുടങ്ങിയ ഇസ്ലാമിക വിശ്വാസവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പേരുകൾ കമാപാത്രങ്ങളെ കടന്നുവരുന്നു. ഫിലിപ്പോസിലെ ശോത്രവർഗ്ഗങ്ങൾക്കിടയിൽ പ്രചാരണത്തിലുള്ള രാമകമായിലും ഇത്തരമൊരു സമന്വയം കാണാം. ‘മഹാരാധ്യാലവണ’ എന്ന ഫിലിപ്പോസിൽ കൃതി പ്രസിദ്ധമാണ്. മഹാരാധ്യാലവണ എന്നാണ് ഈ

ടെയാൻ. ദുർദാവാൻ എസിക്കാ, ഡബ്ല്യൂ.ജി. ഷൈല്പാബിയർ എന്നിവർ എധിരു ചെയ്ത നിശ്ചൽനാടക സമാഹാരങ്ങൾ ശ്രദ്ധയാളം.

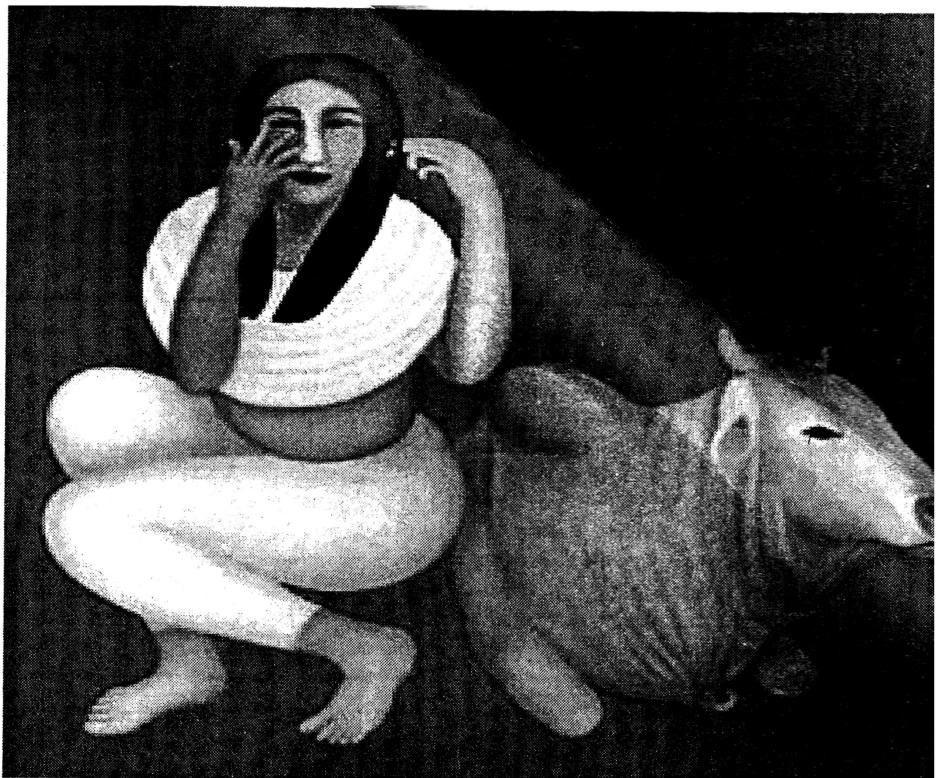
മലേഷ്യൻ രാമകമകളിൽ ഉപേക്ഷിക്കപ്പെട്ട സീത വാത്മീകി ആശുമ തതിൽ എത്തിച്ചേരുന്നില്ല. പകരം ജനക മഹാരാജാവ് തന്നെയാണ് സ്വീകരിക്കുന്നത്. മലേഷ്യയിലെ ഒട്ടേ ഏ രാമകമാ പതിപ്പുകളിൽ ലവൻ വിവാഹം ചെയ്യുന്നത് ഇന്ത്യൻ മകളുംയാണ്. കുശൻ മറ്റാരു രാക്ഷസാള്ള പുത്രിയെയും. ചില കമകളിൽ കുശൻ ലക്ഷ്യിപ്പനായി മാറുന്നുണ്ട്. ശിവക്കതനായ രാവണനെ അവതരി, പ്ലിക്കുന്ന ചില രാമായണ പാഠങ്ങൾ അവിടെയുണ്ട്. ശിവക്കതിയാൽ അനുഗ്രഹിതനായ രാവണനു സർവ്വവൈഷ്ണവ കഴിഞ്ഞ എന്ന് അവയിൽ കാണാം.

ചെന്നയിലെ ‘ഹിഷിയുച്ചി’ ചെച്ചത് വൃഥചേങ്ങ-എൻ. (The Monkey King) എന്നാണ് ഇംഗ്ലീഷ് പരിഭാഷയുടെ പേര്). Ramayana in China (ഡോ. രാഖുവീര, സികിയോ യമാമോട്ടോ എന്നിവർ ചേർന്ന ചെച്ചത്), ജാതക ഓഫ് ദി അൺ നേയിംഡ് കിംഗ് (വിവർത്തനം ചെയ്തത് സോഡജിയൻ മോക്ക് കാൾസൈംഗ്ഹൗസി) എന്നീ കൂത്തി കൾ ചെന്നയിലെ രാമകമാസാഹിത്യം എന്നെന്ന് നമുക്ക് പരിചയപ്പെടുത്തി തെരുന്നു. ബാധാരാമകമാ പാരമ്പര്യ തതിനാണ് അവിടെ പ്രചാരം.

ജപ്പാനിലെ രാമായണകമകൾക്ക് ബന്ധം ചെന്നയിലെ ത്രിപിടികയുടെ ടായ്ലേം പരിപ്പിനോടും തായ്ലാൻഡിലെ രാമായണ സംഗീത-നൃത്യപദ്ധതികളോടും. ‘അഭാരംഗാകു’ എന്നാണ് ജപ്പാനിൽ എന്ന പ്രചാരമുള്ള രാമായണത്തെ അഭിസ്ഥാന നമാക്കിയുള്ള നൃത്യപത്രികളേ പേര്. ചിത്രകലയിലും രാമായണ ഇതി വൃത്തം അവിടെ സ്വീകരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

പൊതുവെ വിദേശ രാമായണ കമകൾ വാത്മീകി രാമായണത്താട്ടം ബാധാരാമകമാ പാരമ്പര്യങ്ങളോടും ബന്ധം പുലർത്തുന്നവയാണെന്ന് നിരീക്ഷിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെങ്കിലും സുക്ഷ്മാർത്ഥത്തിൽ, അതിൽ രാജ്യങ്ങളുടെ നിരവും ഗന്ധവും ഉള്ളവയാണെന്ന് പെട്ടുന്ന തിരിച്ചിറയുവാനു കൂം. അതാൽ രാജ്യങ്ങളിലെ ജനങ്ങീവി തവിലും വിശ്വാസാചാരങ്ങളും അവയിൽ നിശ്ചിക്കുന്നതായി കാണാം. ഉദാഹരണമായി, ബഹുഭർത്തുത്വം നിലനിന്നിരുന്ന പ്രദേശമായ പഴയ ടർക്കി സ്ഥാനത്ത് കിഴക്കൻ പ്രദേശങ്ങൾ ചേർന്ന വോതാനിൽ പ്രചരിച്ച രാമകമയിൽ സീതയെ വിവാഹം ചെയ്യും.

ചെന്നയിൽ ആഴ്ചപ്പത്തിക്സ്



നീത് രാമനും ലക്ഷ്മണനുംയാണ്.

കുന്തൻ കമയുടെ തനി വിവർത്തനമായി മറ്റാരു രാജ്യത്തും രാമകമനിലനിൽക്കുന്നില്ല. രാമകമയെ കേതിയുടെ പരകോടികളിൽ പ്രതിഷ്ഠിക്കുന്ന രീതിയും വിദേശങ്ങളിൽ പൊതുവെ നിലനിൽക്കുന്നില്ല. രാമകമാസാഹിത്യം പുഞ്ചകലമായി നിലനിൽക്കുന്ന മലേഷ്യയിലെ രാമകമാസാഹിത്യപാരമ്പര്യത്തെക്കുറിപ്പ് ഒരു മുഖ്യത്തിൽ മലേഷ്യൻ ഉപമുവ്യുമ്പ്രിയായിരുന്ന അൻവർ ഇബ്രാഹിം പറയുന്നത് ഇങ്ങനെന്നുംാണ്: “ഞാൻ അബു നേരവും നമസ്കരിക്കുന്ന ഒരു മുസ്ലിമാണ്. തൈങ്കുടുംബം സാംസ്കാരികാഭാരതത്തിനും മഹാഭാരതത്തിനും നിർബന്ധമായ സ്വാധീനമുണ്ട്. മലേഷ്യയുടെ മിക ഒരു ഗണങ്ങളിലും അവ പാരായണം ചെയ്യുന്ന മുസ്ലിംകളുണ്ട്. പരവതന്നുവും ഇരുസലാമുകമ്പള്ളും പോലെ തൈങ്കുടുംബം അവ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നു. തൈങ്കുടുംബ മഹാഭാരതവും രാമായണവും ഒരു പക്ഷേ ഇതുവരെ നിങ്കൾ കാണുന്ന അന്തേ പ്രകാരത്തിൽ ആയിക്കൊള്ളണമെന്നില്ല. എനിക്ക് തോന്ത്രനും അവ മലേഷ്യയിൽ ഇന്ത്യാമികമായി മാറ്റി എഴുതിപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്” എന്നാണ്. തൈങ്കുടുംബ പരമിതികൾക്കുത്ത് നിന്നുംകൊണ്ട് സാംസ്കാരിത്തിൽ ലാഗമായി ഈ ഇതിഹാസങ്ങളെ ഉൾക്കൊണ്ടു എന്നാണ്. 25 അൻവർ ഇബ്രാഹിംമെൻ്റു വാക്കുകൾ മലേഷ്യയിൽ രാമായണപാ

രവരുത്തിനു മാത്രമല്ല, രാമായണം പ്രചരിച്ച മറ്റു രാജ്യങ്ങൾക്കും ബാധകമാണ്.

രാമകമയുടെ മുകളിൽ പറന്നെ രീതിയിൽ അസംഖ്യം വരമൊഴിപാംങ്ങൾ നിലനിൽക്കുവെത്തെനെ, എല്ലാം തിട്ടപ്പുടുത്താനാകാത്ത വിധം വരമൊഴിപാരം അഥവാ ഉണ്ടാവുകയും ഉണ്ടായി കൊണ്ടിരിക്കുന്ന രിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുണ്ട്. വരമൊഴിപാംങ്ങൾ വരരുപത്തിലുള്ളതാണെങ്കിൽ വരമൊഴിപാംങ്ങൾ ദ്രവരൂപമാർന്നതാണ്. ഇങ്കിക്കാണ്ടിരിക്കുന്നതുമാണ്. ഒരേ പാനത്തിന് തന്നെ അസംഖ്യം പാംനതരങ്ങൾ കാണാം. ഒരു വരമൊഴി കുമ അതെ രൂപത്തിൽ എത്ര കാലം നിലനിൽക്കും എന്നു പോലും പരയുവാനാകില്ല. ഒരാളിൽ നിന്ന് മറ്റാരളളിലേക്ക് കൊമാറ്റം ചെയ്യുപ്പുടേശ്വരാശ്വരിൽ തന്നെ അതിൽ മാറ്റാഞ്ഞുംാണെന്നും പരയുന്ന അരാളിരുൾ അറിവ്, ജീവിത പശ്ചാത്തലം, ലിംഗം, ജാതി തുടങ്ങിയവയെല്ലാം കുമ പറിച്ചിലിലും സംശയിനും ചെയ്യുന്നതെങ്കാണും. അതിനാൽ വരമൊഴി പാരമ്പര്യത്തിൽ, രാമായണത്തിന് ലിംഗപാം (സ്ത്രീപക്ഷം, പുരുഷപക്ഷം), ജാതിപാം (ദാതിപക്ഷം, സവർണ്ണപക്ഷം, ആരിവാസിപക്ഷം), പ്രാദേശികപാം (ഉദാഹരണം: വയനാടൻ രാമായണം, തായ്ലാൻഡിലെ ‘അയുധ്യ’യിൽ നിലനിൽക്കുന്ന പ്രാദേശിക പാം) എന്നിവയെക്കും സാധ്യ

കേരളത്തിലെ ഇരുളർ, അടിയർ, കുറിച്ചുർ, മുള്ളകുറുമാർ, പണിയർ തുടങ്ങിയ ആദിവാസി വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിൽ രാമാധനകമകൾ പ്രചാരത്തിലുണ്ട്. രാമാധനത്തെ തങ്ങളുടെ ജീവിതചുറ്റുപാടുകളിലേക്കും വിശ്വാസാചാരങ്ങളിലേക്കും സന്നിവേശിപ്പിക്കുകയാണ് അവർ ചെയ്തത്.²⁸ വാർമ്മീകി രാമാധനത്തിൽ നിന്ന് ഏറെ വ്യത്യസ്തമായ പാടമാണ് വയനാട്ടിലെ വാമൊഴി രാമാധന അശ്രൂതവെക്കുന്നത്. അവ എ.കെ. രാമാനുജൻ മുതൽ ഡോ. കെ.എൻ. പണികൾ വരെയുള്ളവർ നിരീക്ഷിച്ചതുപോലെ സ്വത്രമായ ‘പറയലു’കളാണ്.

മാൻ. തങ്ങൾ വർത്തമാനകാലത്ത് അഭിമുഖിക്കിയുന്ന പ്രശ്നങ്ങളുടെ നിശ്ചലംടം പോലും വാമൊഴി കമാപാര സ്വരൂത്തിലുള്ള രാമകമകളിൽ കാണാം. (വയനാട്ടിലെ ‘അടിയ രാമാധന’ക്കു അവതരിപ്പിക്കുന്ന മാത്രതു, അടിയാർമാരുടെ ഭൂതഹിതാവസ്ഥയും ദഹനഘട്ടത്തിൽ സുചിപ്പിക്കുന്നത് ഉം ഹരിഞ്ഞാം).²⁵

വാമൊഴി പാരമ്പര്യത്തിൽ, ആദിവാസികൾക്കിടയിൽ നിലനിൽക്കുന്ന രാമകമാപാരവരും സവിശേഷപഠനം അർഹിക്കുന്ന മേഖലയാണ്. കേരളത്തിനു പുറത്ത് ഇത്തരത്തിലുള്ള നിരവധി പാടങ്ങൾ നടന്നിട്ടുണ്ട്. പ്രത്യേകിച്ചു, സന്താലി, കോലി, ഉറാംവ്, ഗോണ്ട്, ബിർഹോഡ്, പർമ്മാൻ, ദൈവഗാ-ഭൂമിയാം, ആഗാതിയ, മുണ്ടായ തുടങ്ങിയ വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിൽ. നടന്ന ഗവേഷണങ്ങൾ എടുത്തുപറയേണ്ടതാണ്. ഇവയിൽ പല വിഭാഗങ്ങളും രാമാധന പാരമ്പര്യം അവകാശപ്പെട്ടുനാവരാൻ. ഗോണ്ട്, ഉറാംവ് ജാതികൾ, തങ്ങൾ രാവണന്റെ വംശജരാണെന്ന് അവകാശപ്പെട്ടുന്നു.²⁶

മധ്യഭാരതത്തിലെ കോലൻമാർ തങ്ങൾ രാമാധന കമാപാരമായ ശബ്ദത്തു വംശത്തിൽ പെട്ടവരാണെന്ന് വാദിക്കുന്നു.²⁷

ഹനുമാൻ വംശത്തിൽ പെട്ടവർ എന്നപുകാരപ്പെട്ടുന്ന, വാനരൻ എന്നിന്തമുള്ള ഒട്ടേരു ജാതികൾ ഇന്ത്യയിലുണ്ട് (ബജ്ജിംഗ്, ഹത്മാൻ, ഗഡി, തിറ്റു).

‘വാർമ്മീകി’ എന്നതും ഉത്തരേന്ത്യയിലെ ഒരു ജാതിപ്പേരാണ്. വാർമ്മീകി മഹർഷി തങ്ങളുടെ സമുദായത്തിൽപ്പെട്ട ആളായിരുന്നു എന്ന് ഈ പിന്നാക്ക ജാതിക്കാർ അഭിമാനിക്കുന്നു.

കേരളത്തിലെ ഇരുളർ, അടിയർ, കുറിച്ചുർ, മുള്ളകുറുമാർ, പണിയർ തുടങ്ങിയ ആദിവാസി വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിൽ രാമാധനകമകൾ പ്രചാരത്തിലുണ്ട്. രാമാധനത്തെ തങ്ങളുടെ ജീവിതചുറ്റുപാടുകളിലേക്കും വിശ്വാസാചാരങ്ങളിലേക്കും സന്നിവേശിപ്പിക്കുകയാണ് അവർ ചെയ്തത്.²⁸

വാർമ്മീകി രാമാധനത്തിൽ നിന്ന് ഏറെ വ്യത്യസ്തമായ പാടമാണ് വയനാട്ടിലെ വാമൊഴി രാമാധനങ്ങൾ

മുന്നോട്ടുവെക്കുന്നത്. അവ എ.കെ. രാമാനുജൻ മുതൽ ഡോ. കെ.എൻ. പണികൾ വരെയുള്ളവർ നിരീക്ഷിച്ചതുപോലെ സ്വത്രമായ ‘പറയലു’കളാണ്.

വയനാട്ടിന്റെ സംസ്കാരികവും സാമൂഹികവും പ്രാദേശികവും പ്രകൃതിസംബന്ധിയുമായ പ്രത്യേകത കളുമായി ഇഴുകിച്ചേര്ന്നിട്ടുള്ളവയാണ് വയനാട്ടിനും രാമകമകൾ. തീർച്ചയായും രാമാധനസാഹിത്യമെന്ന മഹാസമുദ്രത്തിലേക്കുള്ള ആരുവികളാണിവ. ഇന്ത്യൻ ഇതിഹാസത്തിന്റെ ബഹുസാരായും പാരവെവ പുല്ലത്തിലും ഇവയുടെ ശബ്ദമുണ്ട്. നിശ്ചയമായും ഈ പാടവെപ്പുല്ലും / ബഹുസാരത രാമാധനത്തിന്റെ അന്തമായ സാധ്യതയാണ് പ്രാഥലാഷിക്കുന്നത്; പരിമിതിയില്ല.

അടിക്കുറിപ്പ്

- ‘രാമകമ ഉംഭവവും വളർച്ചയും’, ഫാദർ കാമിൽ ബൃഥൽക്കു, പുറം 47, കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1999.
- ‘രാമാധന പാടങ്ങൾ’, സക്കാലിയ, ഫോക്കസ് ബൃക്ക്
- കൃത്യസം രാമാധനം കാവ്യം ഗായത്രാ പരയാമ്പ്രാ-
ജഷി വാടേഷ്യ പുണ്യേഷ്യ
ബഹാദും വസന്മാഷ്ടച
രമ്പാസ്യ രാജ മാർഗ്ഗേഷ്യ
പാർമിഷ്യാനം ശുഗ്രേഷ്യേച
(വാല്മീകി രാമാധനം, ബാലകാശ്യം, സർഗ്ഗം 4).
- ലാലു പുരാണനിഖിംബ, വെട്ടം മാണി, പുറം 520, നാഷനൽ ബൃക്ക്‌സ്റ്റാർ, 1999.
- അതേ കൃതി, പുറം 14
- അതേ കൃതി, പുറം 33
- മാതൃഭൂമി ആച്ചപ്പുതിപ്പ് 2006 ജന്മ വരി 1-7, ‘പുരാണകമകളുടെ നിരവിൽ പാനുമാൻ ചട്ടി’, എ.പി.പി. വിരേഖക്കുമാർ
- പുരാണിക് എൻബേസ്ക്യൂപാരിഡി, വെട്ടം മാണി, പുറം 1037, കാന്റ് ബൃക്ക്‌സ്റ്റാർ, 1993
- ഗോത്രസമ്പത്തി സ്മരണിക, പുറം 237-238. ശ്രീരാമ കുർമ്മവനാടക, റാജൻ സി.പി. (അട്ടപുടി) തയ്യാറാക്കിയത്. (കേരള സാക്ഷാത്താ സമിതി പ്രസിദ്ധീകരിച്ചത്).

വയനാട്ടിനും, പുറം 170

10. ഡസ് രാമാധന, എഴു യാക്കോബി, പുറം 3. ഉഖരണി: രാമകമ ഉംഭവവും വളർച്ചയും, പുറം 47

11. രാമകമ ഉംഭവവും വളർച്ചയും, കാമിൽ ബൃഥൽക്കു, പുറം 47, കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, 1999

12. വേദപ്രാദാനത്തിലും, ഡോ.

കെ.ആർ. രാമൻ നബുതിരി, പുറം 101, പുർണ്ണ പണ്ഡിക്കേഷൻസ്, 2006. യുഗക്കാലക്കുകൾ ഇതു ലേവന്തതിൽ രാമൻ നബുതിരി നൽകിയിട്ടുണ്ട്.

13. ഡസ് രാമാധന, പുറം 101

14. ജാർമൻ ഓറിയൻ്റൽ ജേർണ്ണൽ, ഡാഗം 3, പുറം 397

15. *The Kashmiri Ramayanas, Bibl.Ind calcutta, 1930*

16. ടി റിസിൽ ഓഫ് രാമാധന, ഐഷ്യറോട്ടിക് സെബ്ബേസറ്റി 1955

18. രാമകമ ഉംഭവവും വളർച്ചയും, കാമിൽ ബൃഥൽക്കു, പുറം 53

19. വേദപ്രാദാനത്തിലും, ഡോ.

കെ.ആർ. രാമൻ നബുതിരി, പുറം 100, പുർണ്ണ പണ്ഡിക്കേഷൻസ്, 2006

20. ബാക്ഷിണിബാധ്യപാഠത്തിൽ, ജാബുലിയുടെ വ്യത്താന്തത്തിൽ രാമൻ ബൃഥൽക്കുന്നും ചോര നന്നും വിളിക്കുന്നുണ്ട്: “അമാഹി ചോരം സത്മാ ഹി ബൃഥൽ സ്തമ്പാരം

നാസ്തിക മത വിജി” (രാമാധന 2: 109-30-39).

21. ടി ബംഗാളി രാമാധനാസ്, ദിനേശ ചുമ്പേസൗം, പുറം 7

22. ഇന്ത്യൻ വിസ്താർ, എ.ഓ. മോൺ യർ വില്യംസ്, പുറം 316

23. ബാഷാപോഷിണി, പ്രോഫ. ബി. സുരേന്ദ്രറാജു, 2003 ഒക്ടോബർ

24. അഭിമുഖം: അന്വർ ഇബ്രാഹീം/എ. റിസിദുസ്, മാധ്യമം ദിപ്പത്തം, 2005 ഐപ്പിൽ 11

25. ഡോ. അസീസ് തരുവൻ, വയനാട്ടിനും, പുറം 26

കാന്റ് ബൃക്ക്‌സ്റ്റാർ, 2009.

26. ടി ഉറാവോംസ്, ശരശ്വതിനും റായ്, പുറം 14

27. ടി കോലി ടെട്ടബിൽ ഓഫ്

സെൻട്രൽ ഇന്റെ, പുറം 207, ഡബ്ല്യൂ. ജി. ശ്രീപിത്തൻ

28. വിശദവിവരങ്ങൾക്ക് ‘വയനാട്ടിനും രാമാധനം’ കാണുക.

രാമാധനത്തിന്റെ ബഹുരൂപങ്ങൾ

ഡോ. അസൈൻ തരുവണ

(Assistant Director, Institute of Tribal Studies and Research, University of Calicut)

Rama is born in countless ways,
and there are tens of millions of Ramayanas...
(Tulsidas, Ramacharitamanas 1:33:6).

നിരന്തരം വളർന്നു വികസിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന വടവുകൾക്കും രാമാധനസാഹിത്യം. അതിന് ആഴമാർന്ന് വേദുകളും ശാഖാപശാഖകളുമുണ്ട്. വേദുകൾ ഭാരതീയമാണെങ്കിലും ശാഖകൾ എഴുപ്പും രാജ്യങ്ങളിലേക്കാക്കുന്നതിൽ നിർണ്ണായക സ്ഥാനം ആർജിക്കുകയും അവിടങ്ങളിലെ സംസ്കൃതികളെ കരുപ്പിച്ചുകൊണ്ടാക്കുന്നതിൽ നിർണ്ണായക സ്ഥാനം ആർജിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഭാരതത്തിലെയും സമീപസ്ഥാനയ പ്രദേശങ്ങളിലെയും വാർമ്മാശി, വരമ്മാശി സാഹിത്യരൂപങ്ങളെ താഴെമേൽ സ്വാധീനിച്ച് മറ്റാരു ഇതിവ്യത്തമില്ലെന്ന് നിസ്സംശയം പറയാം.

ജീവിതത്തിന്റെ ഓരോ ഘട്ടത്തിൽ വായിക്കുന്നോഴ്യം പുത്രൻ അർമ്മങ്ങളും ആസ്വാദ്യയും അനുഭവവേദ്യമാകുന്ന അന്നശര കൃതികളാണ് ഇതിഹാസങ്ങൾ. അവ ആസ്വാദകൾക്ക് മനസ്സിൽ നിന്ന് മായാതെ, സവിശേഷമായ സ്വാധീനം ചെലുത്തി തലമുറകളിലൂടെ കൈമാറ്റം ചെയ്തപ്പെട്ടുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്. അവ വ്യക്തിയുടെയും സമൂഹത്തിന്റെയും അഭ്യോധമന്നീൽ ആഴത്തിൽ സ്വാധീനം ചെലുത്തി മുർത്തരൂപത്തിൽ നിലനിൽക്കും. രാമാധനവും മഹാഭാരതവും ഇതിന് ദുഷ്ടാന്തമാണ്.

രാമാധനക്കമയുടെ ഇതിവ്യത്തം എന്നു രൂപപ്പെട്ടുവെന്ന് വണ്ണിക്കുന്നതായി പറയുക സാധ്യമല്ല. എന്നാൽ, വാല്മീകി മഹർഷിക്കു മുമ്പുതന്നെ വാർമ്മാശിയായി രാമാധനക്കുർബാൻ പ്രചാരിച്ചിരുന്നു എന്ന കാര്യത്തിൽ ധാരാരാ സംശയവുമില്ല.“വാല്മീകി രാമാധനത്തിനു മുമ്പുതന്നെ രാമക്കമയെ അടിസ്ഥാനമാക്കിയുള്ള ആവ്യാനങ്ങൾ പ്രചാരത്തിലൂണ്ടായിരുന്നു. മഹാഭാരതത്തിന്റെ ഭ്രാന്തപർവതത്തിലെയും ശാന്തിപർവതത്തിലെയും സംക്ഷിപ്ത രാമക്കമയിൽ നിന്നും മറ്റും ഇതിനുള്ള തെളിവ് ലഭിക്കുന്നുണ്ട്. ഈ ആവ്യാനങ്ങൾ ഇപ്പോൾ ലഭ്യമല്ല. അതുകൊണ്ടാണ് വാല്മീകി രാമാധനം രാമക്കമയുടെ പ്രാചീനതമമായ വിസ്തൃതകൃതിയായിരുന്നതിൽ ഫോറ്മേറ്റ് എന്ന് പാദർ കാമിൽ ബുൽക്കെ.

മധ്യപ്രദേശിലെ രണ്ട് ഗോത്രങ്ങൾക്കിടയിൽ നടന്ന സംഭവമായിരിക്കാം രാമാധനത്തിന് അടിസ്ഥാനമായ കമാബീജം എന്ന് വാല്മീകി രാമാധനത്തിലെ സ്ഥലികളുണ്ട് ആഴമാർന്ന പഠനം നടത്തിയ പുരാവസ്തു ഗവേഷകനായ എച്ച്.ഡി. സക്കാലിയ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു.²

ആദിയിൽ ഒരു ചെറുക്കമാരുപമായിരുന്ന കമയെ വാർമ്മാശി, നാടോടി ശായകരും മറ്റും പറഞ്ഞും പാടിയും വികസിപ്പിച്ചതായിരിക്കണം ഇന്നത്തെ വിസ്തൃതമായ രാമക്കമാസാഹിത്യം. നാടോടി ശായകർ അവർക്കിഷ്ടകമുള്ള ഭാഗങ്ങൾ പൊലിപ്പിച്ചു പറയുക സാധാരണമാണ്. വാർമ്മാശി ശായകസംഘങ്ങൾ ഇള കമകൾ പാടിനടന്നിരുന്നു എന്ന സുചന വാല്മീകി രാമാധനത്തിൽ നിന്നും വായിച്ചട്ടുക്കാവുന്നതാണ്.³ കാവോപജീവികളായ പാട്ടുസംഘജാതികൾ ഇന്ത്യയിൽ എക്കാലത്തുമുണ്ടായിരുന്നുവെള്ളോ.

രാമാധനം വാല്മീകി ശിഷ്യന്മാർക്ക് മനസ്പാദിക്കാനും വായകരും രാമാധനം പാടിപ്പാടി തങ്ങളുടെ ദ്രോതാക്കളുടെ താൽപര്യം വർധിപ്പിച്ചിരിക്കാം. കാവുകുശലമാരായിരുന്ന ശായകൻമാർ ജനങ്ങൾക്കു താൽപര്യമുള്ള ഭാഗങ്ങൾ ആവർത്തിച്ചും അതിശയോക്തിപരമായും പാടിയിരിക്കണം. എത്തെങ്കിലും ഒരു ഭാഗത്തിന് കുടുതൽ പ്രാധാന്യം നൽകുന്നോ ശായകർ അവരുടെതായ സംഭാവനകൾ, കുട്ടിച്ചേരകലുകൾ നടത്തുന്നു; കുടുതൽ

ഉദ്യോഗനക്കാർക്ക് ശ്രമിക്കുന്നു. സ്വത്തോജനകമായ ഭാഗങ്ങൾ കേൾവിക്കാരെയും കാഴ്ച കാരിയും ഹംഗാക്കിൾക്കും. ഇത്തരം ഭാഗങ്ങൾക്ക് കുടുതൽ പ്രചാരം ലഭിക്കും.

വാമോഴിയായി പ്രചരിച്ച കമകളിൽ തങ്ങളുടെ ഭാവന കലർത്തി എഴുതിയവയാണ് ആദ്യ കാല ലിവിത രാമാധാരങ്ങൾ. വാല്മീകിയുടെതന്നോലെ ഒട്ടേറു മഹർഷിമാരുടെ പേരിൽ രാമാധാരങ്ങൾ ലഭ്യമാണ്. ശ്രീരാമദാസഗൗഡൻ തന്റെ ‘ഹിന്ദുത്വം’ എന്ന ശന്മതിൽ 19 രാമാധാരങ്ങളിലെ കമാവസ്തുവിന്റെ സംക്ഷപം കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. അവയിൽ പലതും ബൃഹിർക്കാവുംജളാണ്:

1. മഹാരാമാധാരം (24,000 ഭ്രൂക്കങ്ങൾ)
2. സംവൃതരാമാധാരം (32,000)
3. ലോമശരാമാധാരം (32,000 ഭ്രൂക്കങ്ങൾ)
4. അഗസ്ത്യരാമാധാരം (16,000)
5. മത്തജുള രാമാധാരം (1,20,000)
6. സത്പത്രമരാമാധാരം (40,000)
7. രാമാധാരമഹാമാല (56,000)
8. സത്പഹാർഡ രാമാധാരം (40,000)
9. രാമാധാര മൺിത്രത്തം (36,000)
10. സൗര്യരാമാധാരം (62,000)
11. ചാന്ദരാമാധാരം (75,000)
12. മൈദരാമാധാരം (52,000)
13. സ്വയംഭൂവരാമാധാരം (18,000)
14. സുഖേമരാമാധാരം (32,000)
15. സുവർച്ഛസരാമാധാരം (15,000)
16. ദേവരാമാധാരം (10,000)
17. ശ്രവണരാമാധാരം (12,500)
18. ദുരന്തരാമാധാരം (61,000)
19. രാമാധാര ചാഡ്യ. (50,000)

മേൽപ്പറഞ്ഞ രാമാധാരങ്ങളിൽ പലതും മഹർഷിമാരാൽ വിരചിതമാണെന്ന് പറയപ്പെട്ടു നും. ഇതിൽ സംവൃതരാമാധാരം നാരു മഹർഷി രചിച്ചതാണ്. (നാരു മഹർഷി ഗായകനായി രുന്നു). പുരാണങ്ങളിൽ സാർവ്വത്രികമായി കാണപ്പെടുന്ന ഒരു കമാപാത്രം കുടിയാണ് നാരു അണ്). ലോഹരാമാധാരം പേരു സുചിപ്പിക്കുന്നതുപോലെ ലോമശജപ്പി രചിച്ചതാണ്. (പുരാണ കാമികനായിരുന്നു ലോമശൻ). പുരാണങ്ങളിൽ കാണുന്ന പല ഉപകർക്കളും ലോമശൻ പല ഐട്ടങ്ങളിലായി പറഞ്ഞുകേൾപ്പിച്ചിട്ടുള്ളവയാണെന്ന് ലഭ്യപ്പെടുവിൽ കാണാം⁴). അഗസ്ത്യരാമാധാരം അഗസ്ത്യമുനി രചിച്ചതാണ്. (തമിഴ് സാഹിത്യത്തിലെ ഏറ്റവും പുരാതന മായ ‘തൊൽക്കാപ്പ്’ എന്ന വ്യാകരണ ശ്രദ്ധം രചിച്ചത് അഗസ്ത്യമുന്നി ഒരു ശിങ്കനായ തൊൽക്കാപ്പർ ആയിരുന്നു.⁵ മത്തജുള രാമാധാരം സുതിഷ്ണാൻ എന്ന മുനിയും (വനവാസ ഔദ്യത്തിൽ രാമലക്ഷ്മണൻമാർ ഇതു മുനിയുടെ ആദ്യമം സാദർശിച്ചതായി കാണാം). സൗഹ്യരാമാധാരം ഭേദമാവിന്റെ മാനസപുത്രത്തിൽ ഒരാളും സപ്തർഷികളിൽ ഒരുവനുമായ അതിമഹർഷി രചിച്ചതാണ്. (ജഗ്രാം, അഞ്ചാം മൺഡലം പണ്ഡിതനായ അതി മഹർഷി രചിച്ചതാണെന്നു⁶).

മേൽപ്പറഞ്ഞ 19 രാമാധാരക്കുടുടയും ഐടന വാല്മീകിയിൽ നിന്നു വളരെ വ്യത്യസ്ത മാണം. മഹാരാമാധാരവും രാമാധാരമഹാമാലയും ശിവ-പാർവതീ സംബാദത്തുപത്തിലിവാണ്. രാമാധാരമൺിത്രത്തം വസിഷ്ഠ-അരുന്ധതീ സംബാദത്തുപത്തിലും സൗര്യരാമാധാരം ഫനുമാൻ-സുരുസംബാദവടനയിലും ചാന്ദരാമാധാരം ഫനുമാൻമുന്നിയും സുരുസംബാദവടനയിലും സുരുസംബാദവടനയിലും സാധ്യം സാദർശിച്ചതായി കാണാം. സൗഹ്യരാമാധാരം ഭേദമാവിന്റെ മാനസപുത്രത്തിൽ ഒരാളും സപ്തർഷികളിൽ ഒരുവനുമായ അതിമഹർഷി രചിച്ചതാണ്. (ജഗ്രാം, അഞ്ചാം മൺഡലം പണ്ഡിതനായ അതി മഹർഷി രചിച്ചതാണെന്നു⁷).

ഒരുപക്ഷേ, മുകളിൽ പരാമർശിച്ച രാമാധാരങ്ങൾ കുടാതെ കാലത്തെ അതിജീവിക്കാത്ത ഒട്ടേറു രാമാധാരങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കാനാണ് സാധ്യത. ആദിരാമാധാരത്തെ ആന്സ്വദമാക്കി വ്യത്യസ്ത പാംജരശ്ശേരി ഉത്പാദിപ്പിക്കുന്ന അന്നേകം രാമാധാരങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കണാം. അവയിൽ ഏറ്റവും മികച്ചതും വായനക്കാരെ ഏറ്റവും ആകർഷിച്ചതുമായിരിക്കണം വാല്മീകി രാമാധാരം.

രാമാധനത്തിന്റെ കർത്തുതാം ഹനുമാനിൽ ആരോപിക്കുന്ന പാംഞ്ചൾ ഒട്ടേറെയുണ്ട്. രാമാധനം എഴുതി പുർത്തിയാക്കിയ ശേഷം പർവതഗിഖലയിൽ നിന്ന് ഹനുമാൻ ആ കൈയെ ശുശ്രൂപത്വി വിതരിക്കുന്നതുവേതെ. അതു പെറുകിക്കുട്ടുന്ന ജോലി മാത്രമാണ് വാല്മീകി ചെയ്തത് എന്നാരു നാടോടിക്കമെയുണ്ട്.⁷

രാമൻ സൈതയെ പരിത്യജിച്ച ശേഷം ഹനുമാൻ ഏറെ വേദന അനുഭവിച്ചു. രാമൻ ദുഃഖം കാണേണ്ടിവരിക കൂടി ചെയ്തപ്പോൾ ഹനുമാന്ത താങ്ങാനായില്ല. അങ്ങനെ വിനാനായി കഴിയുന്ന കാലത്ത് പാരകല്ലുകളിൽ ഹനുമാൻ രാമചതിതം രേഖപ്പെടുത്തിയതേ. ഒരിക്കൽ അതു വഴി വന വാല്മീകി ശിലാവണ്ഡ്യങ്ങൾ കാണുകയും അതിൽ എഴുതിയ രാമകമ വായിക്കുകയും ചെയ്തു. അതുനും ഹൃദയഹാരിയായി തോന്നിയ ഈ കമ, താൻ ശ്രദ്ധരുപത്തിലാ കാമെന് വാല്മീകി ഹനുമാനെ അറിയിച്ചു.

അതു കേട്ട മാത്രയിൽ ഹനുമാൻ അവ ഒന്നാഴിയാതെ എടുത്ത സമുദ്രത്തിൽ ആഴത്തിയ ദേ. തന്റെ രാമനെക്കുറിച്ച് താൻ എഴുതിയ കാര്യങ്ങൾ മറ്റാരാൾക്ക് നൽകുന്നതുപോലും ഹനുമാൻ സഹിക്കാൻ കഴിയുമായിരുന്നില്ല.⁸

അടപ്പാടിയിലെ വരഗന്ധാടി ഉള്ളിലും ഉള്ളതുകൂഴി ഉള്ളിലും ഉള്ള ആദിവാസികൾ, വാല്മീകി മഹർഷി രാമാധനം എഴുതി നേരിട്ടുവന്ന് ആദിവാസികളെ എൽപ്പിച്ചു എന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. വാല്മീകി രാമാധനമെഴുതിയത് തമിഴിലാബന്നനാണ് ഇവരുടെ വിശ്വാസം. വരഗന്ധാടി ഉള്ളിലെ ഇരുളൻ അവതരിപ്പിക്കുന്ന ‘ശൈരാമ കുശലവ നാടകം’ പ്രസിദ്ധമാണ്. ഇവരുടെ രാമാധന സങ്കൽപം വാല്മീകി രാമാധനത്തിൽ നിന്നു ഭിന്നമാണ്.⁹

എറുവും സെക്കരമായി വന്നതുതു, വാല്മീകി രാമാധനം പോലും എക്കരുപമല്ല മുന്നതാണ്. ഗ്രഹായീധം, ദക്ഷിണാത്യം, പശ്ചിമാന്തരരീധം എന്നിങ്ങനെ മുന്നു പാംഞ്ചൾ വാല്മീകി രാമാധനത്തിനുണ്ട്. ഇതിൽ ദാക്ഷിണാത്യപാംത്രിനാണ് താരതമ്യേന കുടുതൽ പ്രചാരം. ഓരോ പാംത്രിലും മറ്റു പാംഞ്ചലിലില്ലാത്ത ധാരാളം ശ്രോകങ്ങൾ കാണാം. ദാക്ഷിണാത്യ പാംവും ഗ്രഹായീധപാംവും തമ്മിൽ താരതമ്യപ്പെടുത്തുവോൾ ശ്രോകങ്ങളുടെ സംഖ്യയുടെ മുന്നിലോന്നു മാത്രമേ ഓരോന്നിലും ഒരേ പാംത്രിൽ കാണപ്പെടുന്നുള്ളൂ. മുന്നു പാംഞ്ചലിലും ലഭ്യമാകുന്ന ശ്രോകങ്ങളുടെ രൂപംതന്നെ ഒരുപോലെയല്ല. പല സ്ഥലങ്ങളിലും അവയുടെ കൈമവും വ്യത്യന്തമാണ് എന്ന് രാമാധന പണ്ഡിതനായ എഴു. യാക്കോബി വ്യക്തമാക്കുന്നു.¹⁰

വാല്മീകി രചിച്ച രാമാധനം ഗായകസംഘത്തിലും മറ്റും പ്രചരിച്ച് വളരെ കാലഞ്ചേരിക്കു ശേഷം വിഭിന്ന തലമുകകളിലും കടന്നുവന്ന് വരുമെഴി രൂപത്തിലായിത്തീർന്നുവെന്നതായിരിക്കാം ഇപ്പോൾ പാംത്രിൽ താരതമ്യപ്പെടുത്തുവോൾ ശ്രോകങ്ങളുടെ സംഖ്യയുടെ മുന്നിലോന്നിലും മാത്രമേ ഓരോന്നിലും ഒരേ പാംത്രിൽ കാണപ്പെടുന്നുള്ളൂ. മുന്നു പാംഞ്ചലിലും ലഭ്യമാകുന്ന ശ്രോകങ്ങളുടെ രൂപംതന്നെ ഒരുപോലെയല്ല. പല സ്ഥലങ്ങളിലും അവയുടെ കൈമവും വ്യത്യന്തമാണ് എന്ന് രാമാധന പണ്ഡിതനായ എഴു. യാക്കോബി വ്യക്തമാക്കുന്നു.¹¹

വാല്മീകി രാമാധനത്തിന്റെ രചനാകാലവും വണ്ണിതമല്ല. വാല്മീകി രാമാധനം അനുസരിച്ചിരിക്കുന്ന രാമാധനം 1,81,49,115 വർഷങ്ങൾക്കു മുമ്പാണ് വാല്മീകി രാമാധനം രചിക്കപ്പെട്ടത്.¹² രാമാധനം പണ്ഡിതന്മാർ ഇപ്പോൾ കാലാഭ്യർഷിക്കുന്നില്ല. ഇതുവും വർഷങ്ങൾക്കു മുമ്പ് മനുഷ്യവംശം പിരിവിയെടുത്തിരുന്നുവോ എന്ന കാര്യം പോലും സംശയമാണ്. രാമാധന ഗവേഷകരിൽ ചിലരുടെ അഭിപ്രായം ഇങ്ങനെയാണ്:

1. യോ. എഴു. യാക്കോബി: ബി.സി. 6-10 നുറ്റാണ്ടിനും 8-10 നുറ്റാണ്ടിനും ഇടയിൽ.¹³

2. ശ്രേഷ്ഠ: ബി.സി. 11-10 നുറ്റാണ്ടിൽ.¹⁴

3. ജി. ഗോരേസിയേരാ: എക്കദേശം ബി.സി. 12-10 നുറ്റാണ്ട്.¹⁵

4. സി.വി. വൈദ്യ: ബി.സി. 2-10 നുറ്റാണ്ട്.¹⁶

5. എ.ബി. കീമ്പ്: ബി.സി. 4-10 നുറ്റാണ്ടിനു മുമ്പ്.¹⁷

6. കാമിൽ ബുർക്കേക്കു: ബി.സി. 300-ഓമാണ്ടിനു മുമ്പ്.¹⁸

പുരാവസ്തു ഗവേഷകനായ എഴു.ബി. സങ്കാലിയ ‘രാമാധനവും പുരാവസ്തു ഗവേഷണവും’ എന്ന വിഷയത്തെപ്പറ്റി നാശപൂർണ്ണ സർവകലാശാലയിലെ പ്രാചീന ഇന്ത്യാചരിത്രസാംസ്കാരിക സമാജത്തിൽ പ്രസംഗിക്കുവെ, രാമാധനത്തിന്റെ കാലം ബി.സി. 1000 ആണെന്നും അത് രചിക്കപ്പെട്ടത് എ.ബി. 500-700 കാലഘട്ടത്തിലാണെന്നും പ്രസ്താവിക്കുകയുണ്ടായി.¹⁹

എന്തുതന്നെയായാലും, രാമാധനത്തക്കുറിച്ച വസ്തുനിഷ്ഠപഠനം നടത്തിയ ഒരു പണ്ഡിതനും രാമാധനകാലഘട്ടം 1,81,49,115 വർഷം മുമ്പ് എന്ന സങ്കൽപ്പത്തെ അംഗീകരിക്കുന്നില്ല. ബി.സി. ആയിരാമാണ്ടിന്നുറിം പോകുന്ന പണ്ഡിതന്മാരും കുറവാണ്. ബുദ്ധനെ

കുറിച്ചുള്ള പരാമർശം ഉള്ളതിനാൽ രാമായണ കാലഘട്ടം ബുദ്ധനും ശേഷമാണെന്ന് അഭിപ്രായപ്പെട്ട പണ്ഡിതന്മാരുണ്ട്.²⁰

രാമാധാരത്തപുറ്റിയുള്ള ഒരു പതിവുധാരണ രാമാധാരണം വഹനവരുടേൽ മാത്രമാണെന്നോ എന്ന് ഇംഗ്ലീഷാരു വിശ്വാസത്തോടെയാണ് പലപ്പോഴും രാമാധാരണം ചർച്ച ചെയ്യപ്പെടാറുള്ളത്. ഇത് രാമാധാരത്തെ അതിന്റെ പാരമ്പര്യത്തിൽ നിന്നും മനസ്സിലാക്കാത്തതിന്റെ പരിമിതിയാണ്. രാമാധാരണം വഹനവരുടെ ഇടയിലെന്നപോലെ, ഏറ്റവേറും കുറഞ്ഞൊരു ബഹുഭാ-ജൈന-മുസ്ലിം-ബലിത്-ആദിവാസി വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിലും നിലനിൽക്കുന്നുണ്ട്. മതപാഠം എന്നതിന്പുറും സാംസ്കാരിക പാഠം എന്ന അർമ്മതിലാണ് രാമാധാരത്തിന്റെ പ്രചാരം. രാമാധാരണം ഒരു ഇന്ത്യൻ ഇതിഹാസം എന്നതിന്പുറും ഏഷ്യൻ ഇതിഹാസമായി വളർന്നിട്ടുണ്ട്. ഒരുമിക്ക ഏഷ്യൻ രാജ്യങ്ങളിലും രാമാധാരണ പാഠങ്ങൾ നിലവിലുണ്ട്.

ബഹുഭാസാഹിത്യത്തിൽ രാമാധാരത്തിനുള്ള സ്ഥാനം ആശമാർന്നതാണ്. ശ്രീബുദ്ധൻ തന്റെ അസംഖ്യം പുർവ്വജനങ്ങളിൽ മുഹ-മനുഷ്യരുപങ്ങളിൽ ജനമെടുത്ത പക്ഷടുത്തിട്ടുള്ള കമകളാണ് ജാതകകമകൾ. പ്രചാരത്തിലുള്ള പല കമകളും സമർപ്പിച്ചായി ഈ ജാതകകമകളിലേക്ക് സന്നിവേശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. പ്രത്യേകിച്ചു നമ്മുള്ളും ധർമ്മത്തിലും അധിഷ്ഠിതമായ കമകൾ. വാമമാഴിയായി പ്രചരിച്ച രാകമകളെ ഇത്തരത്തിൽ ബഹുഭർ സ്വന്നമാക്കിയിട്ടുണ്ടാവണം. ദശരമജാതകം, അനാമകംജാതകം, ദശരമകമാനം എന്നീ മുന്ന് ബഹുഭാസാഹിത്യകൃതികളും രാമകമാദയ സംബന്ധിച്ചുള്ളവയാണ്. ബുദ്ധനും രാമനും ഈ കൃതികളിൽ കടന്നുവരുന്നു. ഇതിൽ ഏറ്റവും പ്രസിദ്ധം ദശരമജാതകമാണ്. പ്രാചീന പാലീ ഭാഷയിലാണ് ഈ കൃതി രചിക്കപ്പെട്ടത്. ‘അനാമകംജാതക’-ത്തിന്റെ ഭാരതീയമായ മുലരുപം ഇപ്പോൾ ലഭ്യമല്ല. കുറവും പരിഷം മുന്നാം ശതാബ്ദത്തിൽ കാണ്-സേണ്-ഹൃദയി ഈ കൃതി ‘ലിഡയ ഉത്തരത്തിലുള്ള രാമക്കാരുപമാണ് രാമാധാരകമയുടെ മുലരുപമെന്ന് അഭിപ്രായപ്പെട്ട പണ്ഡിതന്മാരുണ്ട്. ദോ. വൈബർ, ദിനേശ ചന്ദ്രസേനൻ²¹ തുടങ്ങിയവർ ഈ പക്ഷക്കാരാണെന്ന്. എന്നാൽ മറ്റു പല പണ്ഡിതന്മാരും ഈ വാദത്തെ നബശിവാന്തം എതിർക്കുകയും തള്ളിക്കളയുകയും ചെയ്യുന്നു.

ബഹുഭാസാഹിത്യാലിലെ കമ അനുസരിച്ച് ദശരമന്റെ രാജധാനി അദ്ദേഹ്യയിലല്ല; വാരാണസിയിലാണ്. ബഹുഭാസാഹിത്യ കൃതികളിൽ പ്രസിദ്ധമായ ‘പാലിതിപിടക’-ത്തിന്റെ രചന വാദമീകരി രാമാധാരത്തിനു മുമ്പാണെന്നും അതിനാൽ ബഹുഭാസാധീനം രാമാധാരത്തിൽ പതിയുക സ്വാഭാവികമാണെന്നും എം. മോൺിർ വില്യംസ് അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു.²²

രാമാധാരത്തിന്റെ രചന കാലത്ത് കോസലത്തിൽ ബുദ്ധമതം വേണ്ടതു പ്രചരിച്ചു കഴിഞ്ഞിരുന്നു. അതുകൊണ്ട് വാദമീകരി ബ്രാഹ്മണമതത്തിന്റെ ചുറ്റുപാടിലാണ് ജീവിച്ചതെങ്കിലും പരോക്ഷമായി ബഹുഭദ്ധങ്ങളാൽ പ്രഭാവിതനായിരുന്നു എന്ന് മോൺിർ വില്യംസ് അനുമാനിക്കുന്നു. വാദമീകരി രാമാധാരത്തിന്റെ ഭാക്ഷിണാത്മ പാഠത്തിൽ ദിനത്ത് രാമൻ ബുദ്ധനെ കുറിച്ച് പറയുന്നുണ്ട്. ജാബാലി വ്യത്താന്തത്തിലാണ് ഇതുള്ളത്. ജാബാലി ബുദ്ധമത പ്രതിനിധിയാണെന്നാണ് രാമാധാര ഗവേഷകനായ ഹീലിന്റെ അഭിപ്രായം. ജാബാലി പരലോക വാദത്തെ നിഷ്പയിക്കുന്ന നാസ്തികവാദം ഉന്നയിക്കുമ്പോൾ രാമൻ അത് നിഷ്പയിക്കുന്നു. രാമൻ ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ബുദ്ധൻ നാസ്തികനും ചോരനുമാണെന്ന് അധികേഷപിക്കുന്നു. ഈ ഭാഗം പശ്ചിമാന്തരീയ പാഠത്തിൽ ലഭ്യമല്ലെന്ന് കാമിൽ ബുദ്ധിക്കെ രാമക്കമ’യിൽ പറയുന്നു.

ശ്രീ. ദിനേശ ചന്ദ്രസേനൻ അനുമാനം, വാദമീകരി ഒരു പ്രത്യേക ഉദ്ദേശ്യത്തോടുകൂടി ദശരമജാതകത്തിലെ സരള വ്യത്താന്തം വികസിപ്പിച്ചുവെവന്നാണ്. ബുദ്ധമതപസ്യയുടെയും ഭിക്ഷുവ്യത്തിയുടെയും രൂപത്തിൽ ആദികവി രാമാധാരത്തിൽ ഹിന്ദു ശൂന്യസ്ഥ ജീവിത ത്തിന്റെ ആദർശം തന്റെ വായനക്കാരുടെ മുന്നിൽ അവതരിപ്പിക്കുകയാണെന്നെത്ര ചെയ്യത്ത്. “രാമാധാരവും ബഹുഭക്മയും തമിൽ തുലനപ്പെടുത്തുമ്പോൾ വിശകളിയായ വാദമീകരി ഈ അപരിഷ്കൃതമായ ബഹുഭക്മയെ എത്ര സമർപ്പിച്ചതിന്റെ സീമയോളം എത്തിച്ചുവെന്നു സ്വപ്നങ്ങളും” എന്ന് ‘ഡി ബംഗാളി രാമാധാരാണ്’ എന്ന കൃതിയിൽ (പുറം 7) ദിനേശ ചന്ദ്രസേനൻ.

ചുരുക്കത്തിൽ, രാമാധാരവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഏതെന്നും ചർച്ചയിലും ബഹുഭരാമകമകളായ ജാതകകമകളെ മാറ്റി നിർത്താനാവില്ല. അതുമേൽ അവ കെട്ടുപിണ്ടതു കിടക്കുകയാണ്.

ഈന്ത്യയിൽ പിരവിയെടുത്ത പ്രവേല മതങ്ങളിൽ ഒന്നായ ജൈനമതത്തിനും സന്നദ്ധമായ രാമകമാ സാഹിത്യമുണ്ട്. വിമലാസുരി പ്രാകൃത ഭാഷയിൽ ചർച്ച ‘പളമചരിയ’മാണ് ജൈനരാമകമാണെന്നിത്യത്തിൽ ഏറ്റവും പ്രസിദ്ധം. കുറവും പരിഷം 72ൽ എഴുതപ്പെട്ട കൃതിയാണി

ഇന്ത്യൻ സംസ്കാരവും അഭിസംസക്കാരവും സ്വാധീനിച്ച് ഒരു സമൂഹത്തിന്റെ സംഭാവന യാണ് പിലിപ്പേൻസിലെ രാമകമ.

ஸம்பாமாய வாமொழி, வரமொழி ராக்கமாஸாவிடியுதினிடுமக்களான் மலேசியகாரி. நிச்திப்பாவங்காட்கண்ணிலும் அவர் அதிகென ஸஜீவமாயி நிலங்கிற்குடும்பம். ஹத்தரம் நிச்திப்பாவங்காட்கண்ணில் ஸமாஹதிசு ஸெரிட் மஹாராஜவான் ஏன் குதி மலேசியில் ஏற்கிற பேசு மூலத்தான். ‘பெங்கில் லார்’ ஏன் ராமாயாக்கமக்களும் ஸமாஹாவுயும் பெரியமான். ஹது குதி பேசும் ராவளான் 12 தலக்களானுக்கூடுதல். ‘ஸெரிட் மஹாராஜவான்’யின் ஸீதயுடைய பேர் ‘ஸ்திரி’ ஏனான். அயோய்யுமை பேர் ஸெரித்தாவுரமென்னான்.

മലേഷ്യയിൽ രാക്കട്ടാസാഹിത്യം ഇപ്പോൾ സജീവതയോടെ നിലനിൽക്കുന്നത് ഒന്നാഡി ഷ്കൂളരണ്ടിലുണ്ടായാണ്. ദുർദാവാൻ എന്നീകാ, ഡബ്ല്യൂ.ജി. ഷൈല്പാബിയർ എന്നിവർ എവിടു ചെയ്ത നിശ്ചൽനാടക സമാഹാരങ്ങൾ ശ്രദ്ധിയമാണ്.

മലേഷ്യൻ രാമകമകളിൽ ഉപേക്ഷിക്കപ്പെട്ട സൈര വാൽമീകി ആദ്ദെത്തിൽ എത്തിച്ചേരുന്നില്ല. പകരം ജനക മഹാരാജാവ് തന്നെയാണ് സ്വീകരിക്കുന്നത്. മലേഷ്യയിലെ ഒട്ടരെ രാമകമ്മാ പതിപ്പുകളിൽ ലവൻ വിവാഹം ചെയ്യുന്നത് ഇന്ത്യജിത്തിന്റെ മക്കളും കുശൻ മരുബു രാക്ഷസന്റെ പുത്രിയെയും. ചില കമകളിൽ കുശൻ ലക്ഷാധിപനായി മാറുന്നുണ്ട്. ശിവക്രതനായ രാവണനെ അവതരിപ്പിക്കുന്ന ചില രാമായണ പാഠങ്ങൾ അവിടെയുണ്ട്. ശിവഭക്തിയാൽ അനുഗ്രഹിതനായ രാവണൻ സർവ്വവൈശ്യ സന്ധനമായ ലക്ഷ കെട്ടിപ്പെടുകുവാൻ കഴിഞ്ഞു എന്ന് അവയിൽ കാണാം.

ചെന്നയിലെ ‘ഹിംഖിയുച്ചി’(രചിച്ചത് വ്യൂചേണ്ട്-എൻ. Monkey The എന്നാണ് ഇംഗ്ലീഷ് പറിഞ്ഞയുടെ പേര്). തമാമുമിലെ ശ്രീ ഇവശിമ (ഡോ. റഹ്മാൻ, ഷിക്കിയോ യമാമോട്ടോ എന്നിവർ ചേരുന്ന് രചിച്ചത്), ജാതക ഓഫ് ദി അൺ നെയിംഡ് കിംഗ് (വിവർത്തനം ചെയ്തത് സോധിയൻ മോക്ക് കാൾസൈസ്റ്റ്-ഹൃദയി) എന്നീ കൂത്തികൾ ചെന്നയിലെ രാമക്രമാസാഹിത്യം എന്നെന്ന് നമ്മുകൾ പതിചയിപ്പെടുത്തിത്തരുന്നു. ബഹുഭാബകമാ പാരമ്പര്യത്തിനാണ് അവിടെ പ്രചാരം.

ஜப்பானிலே ராமாயணகமக்ஶிக் வடிவம் செப்பனிலே திவிடிக்கருவை காட்டுக்கொண்டு நோடும் தாய்வானிலே ராமாயண ஸம்ஹீத-நூத்தருப்பண்ணோடுமான். ‘ஓராராகாகு’ என்னான் ஜப்பானிலே ஏரை பிரசாரமுடை ராமயாணத்தை அளிப்பானமாகவிடுமுடை நூத்தருப்பதினர்க்கே பேர். சிறைகலையிலும் ராமாயண லதியுத்தம் அவிடெ ஸரீக்கிளபேட்டிடுங்கள்.

പൊതുവെ വിദേശ രാമായണ കമകൾ വാൽമീകി രാമായണത്തോട് ബഹുഖരമകമാ പാര സ്വരൂപങ്ങളും ബന്ധം പുലർത്തുന്നവയാണെന്ന് നിരീക്ഷിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെങ്കിലുംസുക്ഷ മാർമ്മത്തിൽ, അതു രാജ്യങ്ങളുടെ നിറവും ഗന്ധവും ഉള്ളവയാണെന്ന് പെട്ടെന്ന് തിരിച്ചറിയു വാനാകും. അതായ്ക്കു രാജ്യങ്ങളിലെ ജനങ്ങളിൽവും വിശ്വാസാചാരങ്ങളും അവയിൽ നിശ്ചലിക്കു നായി കാണാം. ഉദാഹരണാമായി, ബഹുഭർത്തുതം നിലനിന്നിരുന്ന പ്രദേശമായ പഴയ ടർക്കിസ്ഥാൻ്റെ കിഴക്കൻ പ്രദേശങ്ങൾ ചേർന്ന പോത്താനിൽ പ്രചരിച്ച രാമകമ്പയിൽ സീതയെ വിവാഹം ചെയ്യുന്നത് രാമനും ലക്ഷ്മണനുമാണ്.

எனிடுள் கமயுாட தனி விவரத்தைமாயி மருவாடு ராஜ்யத்து ராமகம னிலனிற்கவுள் பீ. ராமகமலை கெதியுடை பரகோடிகல்லிற் பிரதிஷ்டிக்குவுன ரீதியுஂ விவேஶனங்களில் பொடுவை னிலனிற்கவுள்ளில். ராமகமாஸாவித்து பூஷ்கலமாயி னிலனிற்கவுன மலேஷ்ய அிலை ராமகமா ஸாபித்துபாரவருதைக்குவிச் சுறவிமுவதனிற் மலேஷ்யுள் உபமுவழுந்தி யாயிருநா அன்வர் ஹஸூவின் பரயுநாத் ஹண்ணெயாள்: “தொன் அனங்கு நேரவுடு நமஸ்கரிக்குன ஏறு முஸ்லிமாள். எனவே ஸாங்காரிகாலோஹங்களிற் ராமாயனத்தினும் மஹா டாரதத்தினும் னிர்ணாயகமாய ஸாய்வீமுள்ள. மலேஷ்யுடை மிகக ஹாண்ஜிலும் அவ பாராயளா செய்யுந முஸ்லிமக்குள்ள. பனுத்துறவுட ஹுஸோப்புகமக்குலும் போலை எனவேசர் அவ ஹங்கப்படுந்து. எனவே ஸாங்காரதவுடு ராமாயனவுடு ஏறு பகேச ஹந்துயிற் னினைசர் காளுநா அதே பிரகாரத்திற் அதிகொல்லுமென்னில். ஏனிக்க தோனுநாத் அவ மலேஷ்யயிற் ஹஸ்தாமிகமாயி மாறி ஏழுதப்பட்டிருள்ள ஏனாள். எனவே பதிமிதிகசிக்கக்குத் னினுக்காள்க் ஸங்காரத்திரு ஹாமாயி ஹத ஹதிஹாஸனங்களை உச்சைக்காள்கு ஏனாள்.”²⁵ அன்வர் ஹஸூவினிரு வாகூக்கால் மலேஷ்யயிற் ராமாயனபாரவருத்தினு மாறுமல்ல, ராமாயனா ப்ரசரிசு மரு ராஜ்ஞைசர்க்கால் வொயக்காள்.

ରାମକ୍ରମ୍ୟଙ୍କ ମୁକଳିରେ ପରିଣତ ରୀତିଯିରେ ଅମୁଶମ୍ବୂଷଂ ପରମାତ୍ମାଙ୍କରେ ନିଲଗିରୀଙ୍କରେ
ତଥା, ଏଣ୍ଣୀ ତିନ୍ଦପ୍ରଦୃତତାବାନାକାରୀତିବିଧି ପାରମାତ୍ମାଙ୍କରେ ଉଣାଵୁକରୁଥିଲୁଛି ଉଣାଯି
କୋଣଭିତ୍ତିକରୁକରୁଥିଲୁଛି ଚେତ୍ୟାନ୍ତଙ୍କ. ପରମାତ୍ମାଙ୍କରେ ପରଦୁପତିଲିଖୁତାବୀକିର୍ଣ୍ଣ
ପାରମାତ୍ମାଙ୍କରେ ପରଦୁପତିଲିଖୁତାବୀକିର୍ଣ୍ଣ ପରମାତ୍ମାଙ୍କରେ ପରଦୁପତିଲିଖୁତାବୀକିର୍ଣ୍ଣ

കുന്നതുമാണ്. ഒരേ പാംനത്തിൽ തന്നെ അസംഖ്യം പാംനതരങ്ങൾ കാണാം. ഒരു വാമമാഴി മാ അതെ രൂപത്തിൽ എത്ര കാലം നിലനിൽക്കും എന്നു പോലും പറയുവാനാകില്ല. ഒരാളിൽ നിന്ന് മറ്റൊരാളിലേക്ക് കൈക്കൊടു ചെയ്യുന്നതുമുണ്ട് തന്നെ അതിൽ മാറ്റങ്ങൾ സംഭവിക്കാം. എയുന്ന അള്ളിക്കുന്ന് അറിവ്, ജീവിത പദ്ധതികൾ, ലിംഗം, ജാതി തുടങ്ങിയവയെല്ലാം കമ്മ റഷ്ടിലില്ലെങ്കിലും സ്വാധീനം ചെലുത്തിയേക്കാം. അതിനാൽ വാമമാഴി പാരമ്പര്യത്തിൽ, രാമാധൻ തന്നെ ലിംഗപാഠം (സ്ത്രീപക്ഷം, പുരുഷപക്ഷം), ജാതിപാഠം (ഭാരിപക്ഷം, സവർണ്ണപക്ഷം, ത്രിഭാസിപക്ഷം), (പാദേശികപാഠം (ഉദാഹരണം: വയനാടൻ രാമാധൻ, തായ്ലാൻഡിലെ ശായുധ്യ'യിൽ നിലനിൽക്കുന്ന പാദേശിക പാഠം) എന്നിവയെക്കും സാധുമാണ്. തങ്ങൾ പ്രതിമാനകാലത്ത് അഭിമുഖീകരിക്കുന്ന പ്രശ്നങ്ങളുടെ നിശ്ചാരം പോലും വാമമാഴി കമ്പാ സ്വരൂതിലില്ലെങ്കിൽ രാമകമകളിൽ കാണാം. (വയനാട്ടിലെ 'അടിയ രാമാധൻ'കുമാ അവതരിപ്പിക്കുന്നതുമാണ്, അടിയാൻമാരുടെ ഭൂരഭിത്രാവസ്ഥക്കാ ഭഹനഘട്ടത്തിൽ സുചിപ്പിക്കുന്നതുമാണ്).²⁵

വാമമാഴി പാരമ്പര്യത്തിൽ, അഭിവാസികൾക്കിടയിൽ നിലനിൽക്കുന്ന രാമകമാപാരമ്പര്യം സവിശേഷപഠനം അർഹപ്പിക്കുന്ന മേഖലയാണ്. കേരളത്തിനു പുറത്ത് ഇത്തരത്തിലില്ലെങ്കിലും നിര രാജി പഠനങ്ങൾ നടന്നിട്ടുണ്ട്. പ്രത്യേകിച്ചു, സന്താലി, കോല, ഉറാംവ്, ഗോണ്ട്, ബിർഹോർ, രഡ്യാൻ, ബൈശാ-ഭൂമിയാ, ആഗാരിയ, മുൺസി തുടങ്ങിയ വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിൽ നടന്ന ശവേ ധനങ്ങൾ എടുത്തുപറിയേണ്ടതാണ്. ഇവയിൽ പല വിഭാഗങ്ങളും രാമാധൻ പാരമ്പര്യം അവ ഓശപ്പെടുന്നവരാണ്. ഗോണ്ട്, ഉറാംവ് ജാതികൾ, തങ്ങൾ രാവണക്കുന്നേ വംശജരാണെന്ന് അവ ഓശപ്പെടുന്നു.²⁶

മധ്യഭാരതത്തിലെ കോലൻമാർ തങ്ങൾ രാമാധൻ കമ്പാപാത്രമായ ശബ്ദത്തിലും വംശ ത്തിൽ പെട്ടവരാണെന്ന് വാദിക്കുന്നു.²⁷

ഹനുമാൻ വംശത്തിൽ പെട്ടവർ എന്നവകാശപ്പെടുന്ന, വാനരൻ എന്നർത്ഥമുള്ള ഒട്ടരോ ജാതികൾ ഇന്ത്യയിലുണ്ട് (ബജറംഗ്, ഹർമാൻ, ഗഡി, തിറ്റ).

'വാൽമീകി' എന്നതും ഉത്തരേന്ത്യയിലെ ഒരു ജാതിപ്പേരാണ്. വാൽമീകി മഹർഷി തങ്ങുടെ സമുദായത്തിൽപ്പെട്ട ആളായിരുന്നു എന്ന് ഇത് പിന്നോക്കെ ജാതിക്കാർ അഭിമാനിക്കുന്നു.

കേരളത്തിലെ ഇരുളർ, അടിയർ, കുറിച്ചർ, മുളളകുറുമാർ, പണിയർ തുടങ്ങിയ ആഭിവാസി വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിൽ രാമാധൻകമകൾ പ്രചാരത്തിലുണ്ട്. രാമാധൻതെത്ത് തങ്ങളുടെ ശീവിതചുറുപാടുകളിലേക്കും വിശ്വാസാചാരങ്ങളിലേക്കും സന്നിവേശപ്പിക്കുകയാണ് അവർ ചയ്തത്.²⁸

വാൽമീകി രാമാധൻത്തിൽ നിന്ന് ഒരു വ്യക്തിസ്തരായ പാംമഞ്ചൻ വയനാട്ടിലെ വാമമാഴി രാമാധൻങ്ങൾ മുന്നോട്ടുവെക്കുന്നത്. അവ എ.കെ. രാമാനുജൻ മുതൽ ഡോ. കെ.എൻ. റണ്ണികർ വരെയുള്ളവർ നിരീക്ഷിച്ചതുപോലെ സ്വതന്ത്രമായ 'പരയല്ല'കളാണ്.

വയനാട്ടിലേക്ക് സംസ്കാരത്തിലും സാമൂഹികവും പ്രാദേശികവും പ്രകൃതിസംബന്ധിയമായ പത്രക്കതകളുമായി ഇംഗ്ലീഷുകളും വയനാൻ രാമകമകൾ. തീർച്ചയായും രാമാ സന്നാഹിത്യത്തിന്റെ മഹാസമുദ്രത്തിലേക്കുള്ള അരുവികളാണെന്ന്. ഇന്ത്യൻ ഇതിഹാസ തിന്റെ ബഹുസ്വരമായ വ്യാവ്യാമങ്ങളിലും പാംവെപ്പുല്ലത്തിലും ഇവയുടെ ശബ്ദമുണ്ട്. ദ്രാവക്കിലും പാംതത്ത മാത്രം ശുശ്രപാംമായി പ്രതിഷ്ഠിക്കുന്നത് ജനാധിപത്യവിരുദ്ധമാണ്. നിശ്ചയമായും ഇത് പാംവെപ്പുല്ലം / ബഹുസ്വരത രാമാധൻത്തിന്റെ പരിമിതിയല്ല; അനന്ത ദായ സാധ്യതയാണ് പ്രാഭോഷിക്കുന്നത്.

അടിക്കുറിപ്പ്

1. 'രാമകമ ഉർക്കവും വളർച്ചയും', ഫാദർ കാമിൽ ബുൾക്കേ, പുറം 47, കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1999.
2. 'രാമാധൻ പഠനങ്ങൾ', സകാലിയ, ഫോകസ് ബുക്സ്
3. കുമ്പനും രാമാധൻ കാവ്യം ശായതാം പരയാമുദ്രാ-
ജൂഡി വാടക്ഷു പുണ്യപ്പള്ളി പ്രാഥമ്യം വസന്തമുഖ്യപ്പ
രമ്പാസ്യ രാജ മാർഗ്ഗപ്പള്ളി പാർമിവാനാം ട്രേഫോഷ്യപ്പ
(പാലമ്പികി രാമാധൻ, ബാലകാണ്ഡം, സർഗ്ഗം 4).
4. ലഭ്യ പുരാണനിജാഭ്യം, വെട്ടം മാണി, പുറം 520, നാഷനൽ ബുക്ക്സ്സ്, 1999.
5. അതെ കുട്ടി, പുറം 14
6. അതെ കുട്ടി, പുറം 33
7. മാത്യകുമി അൽചപ്പത്തിപ്പ് 2006 ജനുവരി 1-7, 'പുരാണകമകളുടെ നിറവിൽ ഫനുമാൻ ചക്ര്',
എ.പി. വീരേന്ദ്രകുമാർ
8. പുരാണിക് എൻബസ്സൈറ്റാപീസിയ, വെട്ടം മാണി, പുറം 1037, കരഷ്ട് ബുക്സ്, 1993
9. ശാരതസ്മയി ന്യൂമരണിക്, പുറം 237-238. ടോറാമ കുർബലവനാടക, രജൻ സി.പി. (ആട്ടപ്പട്ടി)

തയ്യാറാക്കിയത്. (കേരള സാക്ഷരതാ സമിതി പ്രസിദ്ധീകരിച്ചത്).

വയനാടൻ രാമായണം, പുറം 170

10. ഡാസ് രാമായണം, എച്ച്. യാക്കോബി, പുറം 3. ഉദ്ദരിക്കാൻ രാമകമി ഉദ്ദേശിച്ചിട്ടും, പുറം 47
11. രാമകമി ഉദ്ദേശിച്ചിട്ടും, കാമിൽ ബുർക്കെക്ക, പുറം 47, കേരള സംഹിതയും അക്കാദമി, 1999
12. വൈദികപ്രാഥയത്തില്ലോട്, ഡോ. കെ.ആർ. രാമൻ നന്ദുതിൽ, പുറം 101, പുസ്തക പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2006.
13. ഡാസ് രാമായണം, പുറം 101
14. ജാമൻ ഓറിയൻസ് ജേർണൽ, റാഡം 3, പുറം 397
15. *The Kashmiri Ramayanas*, Bibl.Ind calcutta. 1930
16. ശി റിഡിൽ ഓഫ് രാമായണം, ഏഷ്യാറ്റിക് സൊസൈറ്റി 1955
18. രാമകമി ഉദ്ദേശിച്ചിട്ടും, കാമിൽ ബുർക്കെക്ക, പുറം 53
19. വൈദികപ്രാഥയത്തില്ലോട്, ഡോ. കെ.ആർ. രാമൻ നന്ദുതിൽ, പുറം 100. പുസ്തക പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2006
20. ഭാക്ഷിണാത്യപാഠത്തിൽ, ജാബാലിയുടെ വ്യത്താന്തങ്ങൾ രാമൻ ബുഖബന നാസ്തികനന്നും
ചോരബനന്നും വിളിക്കുന്നുണ്ട്: “യാമാഹി ചോരഃ സത്മാ ഹി ബുഖബന സ്തമംഗതം
നാസ്തിക മത്ര വിശി” (രാമായണം 2: 109-30-39).
21. ശി ബംഗാളി രാമായണാസ്, ശിനേശ ചന്ദ്രസേനൻ, പുറം 7
22. ഇന്ത്യൻ വിന്റർസം, എം. മേംണിയൽ വില്യുംസ്, പുറം 318
23. ഓഷംപേംഷിഡി, പ്രോഫ. ബി. സുമേരുദാവ്, 2003 ഒക്ടോബർ
24. അഭിമുഖം: അന്റവർ ഇംബേംഹീം / എ. റഷീദുലീൻ, മാധ്യമം ദിനപത്രം, 2005 ഏപ്രിൽ 11
25. ഡോ. അസീസ് തദ്ദേജാ, വയനാടൻ രാമായണം, പുറം 26
26. കിരു ബുക്ക് ട്രൗണ്ട്, 2009
27. ശി കോം ടെക്നോളജിസ് സെൻട്ട്രൽ ഇന്ത്യ, പുറം 207, ഡൽഹി. ശ്രീ. ശ്രീമിത്സ്
28. വിശദവിവരങ്ങൾക്ക് ‘വയനാടൻ രാമായണം’ കാണുക.

Dr.AzeezTharuvana

Assistant Director

Tribal Studies and Research

University of Calicut

Ph.948657534

09048657534

azeeztharuvana@gmail.com

www.azeeztharuvana.blogspot.com